



Vida Familiar

Dos Desafíos, Una Mujer Única: Puede que sea ciega y con impedimentos auditivos pero JoAnn Rand es muy similar a cualquiera.....	2
Festival 2006 de Texas Charger: De un Día de Diversión, se Forma una Organización de Familias de Texas.....	6
¡Hagan Señas a la Dama Ciega! Cómo Ayudar a que Su Hijo Ciego Interactúe con un Mundo Vidente y al Mundo Vidente a que Interactúe con Su Hijo Ciego	7
Diez consejos para ayudarlo a... Aprender Braille por Sí Solo.....	9
¡Enséñele a su bebé ciego...el Lenguaje de Señas!.....	11
Nuestra Amiga Mikayla	14

Prácticas Efectivas

TAKS-Alt: Tiempos de Cambio...para Evaluar a Estudiantes con Discapacidades Cognitivas Considerables	17
Cómo Aprovecharlo al Máximo: Obtenga Mejores Resultados del Dinero gastado en Terapia	23
Una Breve Guía del Equipo de Adaptación, o ¿Qué Son Esos Modernos Aparatos que el Departamento de TO y TF Entrega a los Estudiantes?.....	28

Novedades y Perspectivas

Celebración de los 75 Años de Servicio a los Ciegos de Texas.....	31
Movemos una Pala antes de Junio.....	34
Sitio Web Dedicado de la Ley IDEA 2004 y Emisión de Reglamentos.....	35
La Asociación de Atletas Ciegos de los Estados Unidos	36
Anuncio para los Nuevos Padres – Usted y Su Bebé.....	39
Las Editoriales Lanzan Servicio de Búsqueda para Agilizar Entrega de Materiales Escolares a Estudiantes Que no pueden leer	39
¡La Hadley Abre Mesa de Debate En Línea!.....	41

Tablero de Anuncios

Acontecimientos y Capacitación Regionales, Estatales y Nacionales.....	42
--	----

Tablero de Anuncios

Acontecimientos y Capacitación Regionales,
Estatales y
Nacionales.....42



SEE/HEAR, publicado durante los últimos 11 años por la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas en conjunto con la División de Servicios a los Ciegos de DARS, ¡tiene una nueva imagen y un nuevo nombre! Esperamos que disfrute la primera edición de *TX SenseAbilities*.

Anteriormente SEE/HEAR – Un esfuerzo conjunto de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas y la División de Servicios a los Ciegos de DARS

Nota del Editor: Esta edición marca el fin de una era y el inicio de una nueva tradición — Es momento de despedir a SEE/HEAR y darle la bienvenida a la primera edición de TX SenseAbilities.

SEE/HEAR se creó en 1996 al fusionarse dos boletines informativos publicados por el Programa de Extensión (Outreach) de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas (TSVBI): P.S.NEWS!!!, editado por Kate Moss; y Visions, editado por la fallecida Sue Currey. En ese tiempo la TSBVI consiguió un socio colaborador para publicar y distribuir la nueva publicación, la Comisión para los Ciegos de Texas (TCB), actualmente la División de DARS de Servicios a los Ciegos (DBS). La TSBVI y la DBS continuarán con esta sociedad en el futuro con nuestra nueva TX SenseAbilities.

Kate Moss guió a SEE/HEAR durante años a medida que evolucionaba de ser un pequeño proyecto de “boletín informativo” hasta convertirse en una publicación trimestral de 40 páginas de historias personales y familiares, seguidas por información y conocimientos de líderes en los campos de los impedimentos visuales y la sordoceguera. A medida que crecía la publicación, Kate formó al cuerpo de redacción, el cual continuará trabajando en esta nueva empresa. Durante los últimos años, he disfrutado trabajar con Kate como co-editor de SEE/HEAR, y pienso buscar constantemente su asesoría mientras prosigamos con TX SenseAbilities.

Todos esperamos entregar una publicación interesante e informativa. Le solicitamos que nos haga saber cómo continuar haciéndola un recurso útil para usted.

David Wiley, editor

Dos Desafíos, Una Mujer Única: Puede que sea ciega y con impedimentos de audición pero JoAnn Rand es muy similar a cualquiera

Por Jennifer Edwards, Escritora de Odessa American
Fotografías de Cindeka Nealy, Odessa American
Reimpreso con autorización de Odessa American

Resumen: Los padres comparten el viaje de tener una hija sordociega, incluyendo cómo se sintieron al recibir el diagnóstico inicial y enviarla a un internado fuera del estado. En el artículo también se comparte con los lectores la forma en que JoAnn está llevando una vida productiva llena de actividades típicas que le entregan alegría y satisfacción.

Palabras claves: ciega, impedida auditiva, sordociega sorda, impedimento, aflicción

La mujer de la linda sonrisa, lentes oscuros y dedos sensibles como las barbas de un bagre es normales, y sus padres quieren que todos lo sepan. JoAnn ha trabajado en Red Lobster durante 12 de sus 41 años; le encanta el bowling, detesta no tener un programa y es

aficionada al pollo frito y a la comida mejicana.

Sólo sucede que es ciega e impedida auditiva, tal como los otros cuatro millones de la nación que comparten uno o ambos impedimentos, según el Censo del 2000. De éstos, 320.000 viven en Texas.

“Ella es sólo una joven normal, excepto por su pérdida de audición y visión”, señaló su madre, Celestine Rand. “Adora ir de compras, así, con mayúscula, e ir de viaje”. JoAnn lo confirma, haciendo el signo de una respuesta familiar en las palmas de su madre cuando se le pregunta, “¿Qué deseas hacer?” “Ir de compras”, señala JoAnn. Camisetas — se jala su propio polo rosado brillante — y pantalones.



Celestine Rand, a la izquierda, observa mientras su hija JoAnn decide qué par de shorts comprar sintiendo la textura del material el miércoles mientras busca un regalo para una amiga en el Music City Mall.

En los momentos en que no trabaja o va de compras o cubre el calendario en su habitación con citas en braille, entra a la habitación familiar y escucha discos de 45 en el viejo tocadiscos de tipo armario. Entre sus artistas favoritos se encuentran otros que comparten sus desafíos — Stevie Wonder, Ronnie Milsap.

Ella es normal y siempre lo ha sido, pero a su familia le tomó años darse cuenta de ello.

Un Bebé Llega a Casa

Corría el año 1963, Celestine Rand tenía 26 y estaba embarazada de JoAnn. Ella, su marido Riley Rand y su hija Jacqueline, entonces de 7 años, vivían en Odessa,

donde Riley era mecánico de bombas para la Winters Pump Corporation. El tenía 29.

Aunque Celestine tuvo sarpullido en el rostro durante un breve periodo durante el embarazo, ni los Rand ni su doctor sospecharon que había un problema con JoAnn. Tampoco lo sospecharon el día en que JoAnn nació. Luego, lo supieron.

El Dr. Wheatley Stewart entró a la habitación de Celestine en el Centro Médico para darle la noticia sobre su nueva hija, que dormía en la sala cuna del hospital. “El dijo que pensaba que JoAnn iba a tener un problema con su visión”, señaló Riley Rand, ahora próximo a cumplir 70. “El vio la película que se le estaba formando en ambos ojos”.

Celestine y su marido quedaron afectados por la noticia. “Si hubiese sabido, podría haber esperado algo”, dijo. “Pero fue un golpe. Quedamos totalmente deshechos”.

Lo más difícil, al principio, fue olvidar los planes que tenían, como tener una casa más grande y otras cosas.



Rand le coloca el sello de Red Lobster a un atado de cuchillería el martes mientras está en el trabajo. Rand ha sido empleada en Red Lobster durante los últimos 12 años ocupando dos horas al día, tres días a la semana y realizando aproximadamente 150 atados por hora.

"Tuvo un gran impacto en mí", señaló Riley. "Cuando uno es joven, no piensa en algo así, algo que cambiará tu vida entera. Todo sobre lo cual uno tenía metas, todo volvió a cero".



JoAnn Rand se comunica con su madre sintiendo los signos de su mano el martes en Red Lobster. Rand, de 41, es ciega y ha perdido un promedio de un 70% de su audición, causada por un tipo de rubéola que contrajo antes de nacer.

Durante los años posteriores, Celestine pensó que había sido un trozo de fruta que había comido lo que había destruido la vista de su bebé. Después, supo que había sido la rubéola.

En Busca de la Normalidad

Los Rand trajeron a JoAnn al hogar donde aún viven en Dobbs Avenue, una cómoda casa de dos niveles revestida de ladrillos marrón. Aquí, señaló Riley Rand, JoAnn tuvo una vida normal. Andaba en triciclo. Salía a hurtadillas hacia la calle. Una vez, incluso intentó andar en el automóvil de los Rand. "Rompió uno de los ceniceros de vidrio y se dio cuenta de que no estaba bien", explicó Celestine. "Así es que fue, entró al automóvil y lo hizo partir".

Aun esa actitud obstinada, (la cual ha logrado tener hasta hoy) no pudo ocultar el hecho de que algo parecía estar mal con JoAnn, ya de 3 años.

"Mi cuñado mencionó que él no creía que JoAnn pudiera oír muy bien", señaló Riley Rand. "El hacía sonar sus palmas y decía, 'Ven aquí, JoAnn,' y ella no respondía". Mamá también había observado algunas señales. "Le había mencionado a sus doctores que ella no decía palabras", explicaba. "Los doctores insistían en decirme que no me preocupara".

Pero Celestine insistió, y finalmente logró que la enviaran a un centro de fonoaudiología en Houston. Ese fue el segundo golpe. Su hija tenía un segundo desafío: había perdido un 65% de capacidad auditiva en un oído, un 5% en el otro.

"Cuando eres un hombre joven, te preguntas, ¿qué viene ahora?" recuerda Riley Rand.

Después del diagnóstico, supieron que tendrían que dejarla ir cuando deseaban aferrarse con mayor fuerza. Deberían enviarla lejos.

Dejarla Libre

Cuando JoAnn Rand tenía 5 años, su mamá Celestine Rand le peinó su denso cabello en trenzas y le deslizó sobre la cabeza un vestido de cuadros amarillos y blancos. Luego le colocó un sweater blanco por los brazos de la niña. Era enero y haría frío en Alabama.

Luego su mamá, su papá Riley Rand y su hermana Jacqueline, de 12 años por ese entonces, subieron apretadamente al automóvil. Juntos, viajaron casi mil millas hasta el Helen Keller Cottage en Talladega, Alabama.

Aquí es donde ella iría a la escuela, muy lejos de su familia, literalmente en la oscuridad debido a un impedimento visual que se transformó en ceguera total cuando ella tenía 7 años.

Treinta y seis años después, a Celestine aún se le hace un nudo en la garganta al hablar sobre esa época. "Al principio, ella estaba feliz porque, hasta ese momento, realmente no entendía que íbamos a dejarla", decía Celestine Rand. "Todos llorábamos, incluyendo mi marido. Era la primera vez que lo veía llorar". Pero JoAnn se adaptó.



En la escuela aprendió a llevar una vida normal entre sus pares. Logró entender el lenguaje de señas, aprendió a descifrar el Braille. Sus profesores incluso le enseñaron pequeñas cosas, como dejar sus zapatos alineados para que pudiera encontrarlos más fácilmente en la mañana.

En casa, sus padres la extrañaban inmensamente. "Ella estaba bien", recuerda Celestine Rand. "Nosotros éramos los que no podíamos adaptarnos. "Tuvimos más de un momento de llanto en el aeropuerto Love Field de Dallas", cuando llegó el momento de que volviera a la escuela.

Finalmente se trasladó desde el Helen Keller a la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas en Austin,

donde se graduó a los 22. En la actualidad, mamá y papá tienen la satisfacción de saber que hicieron lo correcto.

"Insistí en que ella tuviera una vida fuera del hogar", señala. "Y supe que podía ser provechosa".

Una Situación Normal

Ahora, 40 años después de que los Rand supieran sobre la ceguera de su hija, dejaron de buscar la normalidad. Esta los encontró a ellos.

Vive en la habitación de todos los días de JoAnn, con su gran cama, cobertor acolchado de vivos colores y su estéreo portátil.

Reside en las rutinas que han desarrollado con el correr de los años, de ir de compras, viajar, hornear, comer, y generalmente de nada más que estar juntos.

Y, por supuesto, florece en la misma JoAnn.

Denise McVea, interventora que pasa varias horas a la semana con JoAnn, lo explica así: "Cuando recién comencé a trabajar con ella, pensé en todas las cosas que creía ella no podía hacer". "Luego, descubrí cuanto sí puede hacer".



Festival 2006 de Texas Charger: De un Día de Diversión, se Forma una Organización de Familias de Texas

Por Cathy Springer, Presidenta de Texas Chargers y Líder Familiar Sordociega,
Round Rock

Resumen: En octubre, familias de hijos con el síndrome CHARGE viajaron de diversos puntos de Texas para participar en el Festival 2006 de Texas Charger. Lea sobre su emocionante día y sobre la organización sin fines de lucro que se ha formado como resultado del éxito de este festival.

Palabras Claves: Familia, ciego, sordociego, síndrome de CHARGE, Asociación Texas Chargers, retiro, capacitación

Nos complace anunciar que los Texas Chargers tuvieron su 1^{er} festival en el Refugio Peaceable Kingdom en Killeen, Texas. Fue un tremendo éxito con 21 familias y alrededor de 160 personas que asistieron. Tenemos niños con CHARGE en edades que van desde los 13 meses hasta los 18 años.

El día comenzó con representantes de distintos organismos de Texas que compartieron información específica sobre la vida con niños con necesidades especiales. Tuvimos al Programa de Difusión de la Sordoceguera de la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, a la División de Servicios a los Ciegos del Departamento de Servicios de Apoyo y Rehabilitación, y a Parent-to-Parent de Texas allí para responder preguntas y compartir información.

También tuvimos un carnaval para divertir a todos los niños. Estos pudieron comer conos de nieve, algodón confitado, jugar toda clase de juegos, saltar en una casa de saltos y andar en un tren. Creo que el viaje en tren fue el favorito para la mayoría de los niños. Todos pudieron sentarse y disfrutar un almuerzo con fajitas.

En seguida, tuvimos a Therapy Central con oradores que hablaron sobre terapia

musical, terapia de raíz vital, y equinoterapia. Mientras los padres escuchaban a los oradores, los niños tuvieron que ir al cine y a los juegos de video con los voluntarios.

Las familias lo pasaron muy bien y pudieron establecer vínculos y aprender unos de otros. Tuvimos a varias familias que nunca habían conocido a otra familia de CHARGE. También tuvimos a 9 familias que se unieron a la Fundación para el Síndrome CHARGE.



Antes de que terminara el día, era obvio que existía una creciente necesidad de juntarse en las familias, de modo que haremos de éste un acontecimiento anual gratis para las familias. Para ayudarnos a lograrlo, estamos en el proceso de formar a The Texas Chargers, un grupo sin fines de lucro.

Los Texas Chargers es un grupo de familias, amigos y profesionales de Texas que se dedican a ayudar a niños y adultos jóvenes que viven con el síndrome de CHARGE. La función principal de nuestro grupo es apoyar las necesidades emocionales y educativas de las personas con síndrome de CHARGE y las familias y profesionales trabajan con ellas para entregarles una mejor calidad de vida.

El objetivo de The Texas Chargers es ayudar a proporcionar y acceder a información específica de las familias de Texas. Lo haremos realizando un retiro anual libre de tensiones en Texas para las familias, donde puedan conectarse con otras para compartir las alegrías y desafíos de criar a alguien con necesidades especiales.

Los Texas Chargers apoyará a la Fundación para el Síndrome CHARGE de todas las formas posibles para continuar su crecimiento y éxito en el despertar de la conciencia y fomento de la investigación

respecto a la identificación, causa y tratamiento del síndrome CHARGE.



Alentaremos a todos los miembros para que asistan a la conferencia bianual organizada por la Fundación para permitir que nuestras familias accedan a los valiosos recursos que ellos entregan.

Si usted desea obtener mayor información o participar en nuestro siguiente acontecimiento, comuníquese con Cathy Springer en dacspringer@austin.rr.com.

¡Hagan Señas a la Dama Ciega! Cómo Ayudar a que Su Hijo Ciego Interactúe con un Mundo Vidente y al Mundo Vidente a que Interactúe con Su Hijo Ciego

Por Kathy Seven Williams, Adulta Ciega

Reimpreso con autorización de Kathy Seven Williams el 3/7/06. Visite el sitio Web de Kathy en <http://www.angelfire.com/wa2/do2be/>.

Resumen: A través de historias personales vinculadas a su ceguera, la autora ilustra la importancia de abordar las interacciones desde dos perspectivas: cómo iniciar interacciones cómodas con gente que tiene pocas oportunidades de estar con personas ciegas; y cómo los padres pueden enseñar aptitudes sociales que son esenciales para ser aceptado por los demás.

Palabras Claves: familia, experiencia personal, ciego, impedido visual, aptitudes sociales, crianza de hijos

Con el paso de los años he descubierto que la gente hace cuanto puede cuando se le da una oportunidad de hacer algo que podría ser bueno. A menudo las personas desean ser amigables o útiles o

interactuar con otras, pero puede que no sepan cómo hacerlo. No fue si no hasta que tuve más de 40 que desarrollé la facilidad de decir simplemente, "No puedo ver y no reconozco a las personas. ¿Por

favor podría usted decirme quién es cuando se acerque a mí?"

Ahora, aquello no es algo tan difícil de decir. ¿No pensaría usted que iba a salir rápidamente de su boca? Pero fue como pedirle a alguien su primogénito. Siempre sentí que se entendería como que alguien no me importaba lo suficiente para hallar una forma de reconocerlo. Sabía de personas ciegas que podían mantener un catálogo de cada voz que alguna vez habían oído y saber exactamente quien estaba hablando dos habitaciones más allá. ¡Yo no! Soy una simple mortal. Bueno, una vez que aprendí a pedir un poco de ayuda, descubrí que la gente es bastante inteligente y también lo es para captar la idea, pero aún sigue siendo difícil para mí. El pedir ayuda diciendo "No puedo ver, y etc, etc, ¿podría usted ayudarme con esto?" se ha hecho un poco más fácil con los años.

Así es que ¿cómo ayuda usted a su hijo a aprender a hacer esto? Usted comenzará facilitándole un camino a la gente para que ésta lo siga e interactúe con su hijo. Dígales lo que debieran hacer cuando recién conozcan a su hijo. Amigos, desafortunadamente, yo solía decir sólo, "Ella no ve correctamente". Esto era más una explicación de porqué los había confundido más que una forma de abrir la puerta para que la otra persona se acercara a mí de manera más adecuada. Siempre me sentí tan mal porque hacía mi mayor esfuerzo para hacerlo todo correctamente. Uno de los mayores regalos que ustedes, amigos, pueden hacerle a sus pequeñitos es la facilidad y la capacidad de enseñar al público lo que funcionará en una interacción con ellos.

Cuando mis hijos estaban en la escuela preparatoria, pasó un furgón repleto con los amigos de mi hija mientras yo estaba en la parada de buses. Uno de sus amigos

me hizo señas y después me preguntó si estaba molesta con ellos porque no le había respondido las señas. Traci sólo se rió de él y él se dio cuenta de su error. De allí en adelante, los chicos me gritaban desde sus automóviles, "¡Hagan señas a la señora ciega!" Después de que nos trasladamos a otro estado, incluso un par de ellos telefoneó sólo para decir ¡eh!, pero lo que en realidad dijeron fue, "Sólo llamé para hacer señas a la señora ciega". Entonces ellos me mantenían actualizada sobre sus vidas.

Desafortunadamente, tenemos que enseñar a una persona a la vez ya que si uno no ha experimentado algo, es realmente difícil imaginarlo con exactitud y la gente parece pensar sobre la ceguera con horror y miedo o con lástima y condescendencia durante gran parte del tiempo.

Es realmente bueno comenzar entregándoles palabras a sus hijos en forma temprana para que hablen de su ceguera y no se sientan confundidos con las personas y las interacciones. No creo que haya nada incorrecto en explicarle a su hijo que debido a la forma en que funcionan sus ojos, ellos no miran a las demás personas en la forma que ellas esperan que lo hagan. Su hijo puede aprender a trabajar más duro para orientar su cuerpo y rostro hacia la persona con la que él desea hablar para compensar parte de esta confusión provocada por la expresión facial.

Una de las cosas que más me hacía lloriquear cuando era menor era cuando mis padres me hacían mirar lo que estaba haciendo aunque no podía verlo. Me parecía algo totalmente estúpido y me divertía que simplemente no quisieran admitir que yo no podía ver nada. Pero en un mundo vidente mientras menos diferente se es, mejor se es aceptado y

tomado en cuenta. Al verme como yo me veía, la gente se sentía menos incómoda a mí alrededor y se me tomaba más en cuenta. Más tarde en la vida, ello se aplica al trabajo y demás actividades, así como a los acontecimientos sociales.

Puede que no esté bien, pero es verdad que la gente preferiría que uno no parezca ciego porque los hace sentir incómodos. Sin pensar en qué lástima

por ellos, la gente no va a hacer lo que los hace sentir incómodos—eso es así de cierto. Por supuesto, la parte penosa de verse más o menos “normal” es que la gente no sabrá que no puedo ver y no ofrecerá la ayuda que puedo necesitar sin que se la pida, de modo que tengo que esforzarme más para obtenerla. Pero a la larga creo que me pierdo de mucho menos de esta forma.

Diez consejos para ayudarle a... Aprender Braille por Sí Solo

Por Amber Bobnar, mamá de Iván, Kealakekua, Hawai

Resumen: Hemos aprendido mucho sobre alfabetización en los últimos diez años. La evidencia continúa mostrando que cuando el mundo de un niño está lleno del lenguaje escrito, contribuye a un fuerte desarrollo de la capacidad de lectura y escritura. Pero ¿qué hace usted cuando tiene un hijo que probablemente leerá Braille? Aprenda Braille usted mismo y ¡busque oportunidades para estimular a su hijo para que también lo use! Este artículo viene repleto de grandes sugerencias y herramientas que los padres pueden usar para aprender Braille ellos también y divertirse contribuyendo al aprendizaje de sus propios hijos.

Palabras Claves: Familia, ciego, enseñanza del Braille, estrategias de crianza de los hijos, investigación basada en el terreno

Nota del Editor: El siguiente artículo se reimprimió con la autorización de WonderBaby <www.WonderBaby.org>. Hemos incluido otro artículo escrito por Amber Bobnar en este boletín así es que no deje de revisar (check out) ¡Enséñele a su bebé ciego...el Lenguaje de Señas!

Tal vez su hijo está pronto a comenzar a aprender Braille o tal vez su bebé está a años de tomar lecciones de fonética para la lectura pero usted desea obtener un programa educativo y cultural previo. Cualquiera sea la razón, como padre de un hijo ciego va a necesitar saber Braille. Puede que no esté pensando en ser el educador primario de su hijo, pero deseará tener una respuesta cuando ella llegue corriendo a su lado y le pregunte, “Mamá, ¿qué dice aquí?” Y mientras más pronto aprenda Braille, mejor, de modo que pueda estimular la alfabetización en su bebé desde el principio.

El Braille es difícil, pero no es imposible que usted aprenda por sí solo. A

continuación le entrego mis Diez Mejores Consejos para ayudarle a comenzar...

1. Primero, consiga un buen libro de instrucciones de Braille. A mí me gusta “Just Enough to Know Better”, manual preliminar de Braille escrito por Eileen Curran. Sí, tiene un nombre divertido, pero es realmente un gran libro con muchos ejercicios de ejemplo.

Nuestro especialista en visión nos trajo una copia gratuita junto con un lote de otros artículos gratis de Braille (tales como una esterilla de mesa en Braille, letras magnéticas Braille y un libro para niños impreso en Braille) provenientes de la National Braille

Press como parte de su programa Read-Books! (¡Lean Libros!). Visiten su sitio Web en www.nbp.org o solicite mayores antecedentes a su especialista en visión.



2. Piense en tomar un curso de la Escuela para Ciegos Hadley. Esta ofrece cursos gratis para padres de niños ciegos a través de su Programa de Educación Familiar <www.hadley.edu/Web_Site/2_c_family_ed_program.asp>. Los cursos son autodirigidos y un instructor aporta su conocimiento para apoyarlo. Son gratis al igual que todos los materiales. Hadley ofrece dos cursos de Braille: Introducción al Braille y Braille Contratado.
3. Consiga un rotulador Braille. Puede encontrar uno en línea en www.sight-connection.com (normalmente rondan los \$40), pero trate de conseguir uno gratis con su especialista en visión, programa de intervención temprana o distrito escolar. Una vez que lo tenga, ¡rotule todo! Si se desea aprender algo como Braille, es útil rodearse de ello todos los días. Además, si su bebé va a ser un lector de Braille, es importante introducirlo a este sistema lo antes posible. Los niños videntes están rodeados de lo impreso (en la televisión, los libros, las cajas de cereal, en las cajas de DVD... ¡en todas partes!), de modo que cuando comienzan a aprender a leer, las letras impresas ya no son tan nuevas para ellos. Debiera ser lo mismo para su

futuro lector de Braille. Acostúmbrese a rotular todo para que pueda practicar el Braille y su hijo pueda experimentarlo como una realidad diaria de la vida normal.

4. El tener su propio diccionario y juego de tarjetas didácticas también puede ser una gran ayuda. La tienda The Braille Bookstore <www.braillebookstore.com/view.php?C=Introducing%20Braille> vende ambos.
5. También debiera intentar conseguir una máquina de escribir Braille. Su valor es muy alto por lo que trate de que el distrito de su escuela o especialista en visión le consiga una. Tenemos una que podemos prestar y que pertenece a nuestra Biblioteca para Ciegos estatal. También puede consultarles si pueden venderle una de los antiguas a un precio rebajado (pero asegúrese de que primero le realicen mantención para que usted sepa que está en buen estado). Una vez que tenga una, úsela para pasar a Braille un libro o revista que no sirva para que su hijo lea cuando sea mayor — recuerde, nuestro hijo no podrá mirar fotografías de él mismo cuando era bebé, así es que tendrá que juntar recuerdos de otra manera. Si desea verificar su Braille contratado, necesitará un programa de traducción del Braille impreso. El costo de éstos es muy alto (¡algunos cuestan más de \$5.000!), pero el Duxbury Braille Translator (DBT) ofrece un demo gratis en <www.duxburysystems.com> que revisará sus oraciones por usted —por supuesto, algunas de las funciones más atractivas no están habilitadas, pero el demo funcionará en caso necesario. ¡Y es gratis!
6. Suscríbase a la Biblioteca para Ciegos de su estado en <www.loc.gov/

- nl/find. html>. A través de ésta puede hacer pedidos de libros de audio para su hijo (nos sorprendió cuánto disfrutó nuestro hijo los libros de audio desde muy temprana edad — ¡incluso cuando tenía 9 meses!), libros de Braille y libros impresos en Braille. Comience con algunos libros impresos en Braille. Puede leerse los a su bebé, él puede sentir el Braille y usted puede también practicar sus conocimientos de Braille.
7. Hablando de libros... ¡Consiga más libros! Puede registrarse para recibir en forma gratuita un libro de Braille de Seedlings <www.seedlings.org>, o suscríbese al Club de Libros de Braille para Niños de la National Braille Press <www.nbp.org/ic/nbp/cbbc/index.html>. Puede optar a recibir un aviso del libro de cada mes y decidir si comprarlo o no, o puede contratar una suscripción anual y recibir 13 libros por \$100 al año. Tal vez un poco caro, ¡pero son sólo \$7.69 por libro!
8. Examine BRL: Aprendizaje de Braille a Distancia en <www.brl.org>. Este sitio ofrece muchos recursos Braille, desde diccionarios en línea hasta cursos autodirigidos. También se incluye códigos especializados como química y música en Braille.
9. Cada vez que tenga la oportunidad, suscríbese para recibir boletines informativos y correspondencia en Braille. Este es un modo divertido de practicarlo y su hijo sentirá que el Braille es realmente una parte del gran mundo cuando se dé cuenta de que hay algo en Braille en su casilla postal.
10. Hablar de Braille en el gran mundo... Recuerde señalar el Braille en los lugares públicos. Cada vez que vea algo en Braille en un elevador o en un letrero, haga que su hijo sienta los símbolos mientras usted lee lo que dice.
- Finalmente, aquí va un consejo extra: descargue e imprima nuestra Hoja Recordatoria Braille en <www.wonderbaby.org/printables/braille-cheat-sheet.pdf>. Esta hoja en blanco es una forma simple de escribir los símbolos de Braille contratado que a usted puede que le cueste recordar (por ejemplo, parece que nunca puedo recordar el símbolo de la "SH"). Mantenga la hoja con usted y úsela como referencia cuando esté leyendo. Al final ¡ya no la necesitará en lo absoluto!
- Y cuando esté en ello, también puede descargar nuestra Hoja del Alfabeto y Números Braille en <www.wonderbaby.org/printables/braille-letters-numbers.pdf>. Péguela en su refrigerador para tener una referencia rápida.

¡Enséñele a su bebé ciego...el Lenguaje de Señas!

Por Amber Bobnar, mamá de Ivan, Kealakekua, Hawai

Resumen: Cada vez hay mayor evidencia que apoya la tendencia de enseñar a los bebés el lenguaje de señas. Vaya a la sección de cuidado infantil de cualquier librería y tendrá la seguridad de encontrar un aparador dedicado a dicho tema. Si bien la mayoría está escrito para bebés cuyo desarrollo es normal, las familias y los profesionales que trabajan con niños impedidos visuales (incluidos los que son sordociegos) también han considerado que el lenguaje de señas es una magnífica forma de dar a un niño otro camino para comunicarse. La autora de este artículo informativo resume la evidencia

basada en la investigación para usar el lenguaje de señas con bebés ciegos, comparte consejos sencillos para enseñar el lenguaje de señas, y destaca varios sitios web para apoyar a las familias durante este proceso.

Palabras Claves: Familia, ciego, comunicación del bebé, lenguaje de señas, estrategias para criar a los hijos e investigación basada en el terreno

Nota del Editor: El siguiente artículo fue reimpreso con autorización de WonderBaby <www.WonderBaby.org>. Los padres de Ivan iniciaron WonderBaby.org como una forma de compartir con otros lo que ellos han aprendido sobre jugar y enseñarle a un bebé ciego. Su objetivo es crear una base de datos de artículos escritos por padres de niños ciegos. No hay doctores o terapeutas en su maravilloso sitio Web—sólo consejos de la vida real y experiencias de la vida real. Si tiene alguna idea o artículo que compartir, ¡déselos a conocer! Ellos colocarán su artículo junto con una fotografía de usted y su hijo si lo desea. Hemos incluido otro artículo escrito por Amber Bobnar en este boletín informativo, así es que asegúrese de examinar Diez consejos para ayudarlo... a Aprender Braille por Sí Solo.

Es la nueva tendencia en boga en estos días... ¡el lenguaje de señas para bebés que oyen! La idea básica tras este movimiento es que los bebés de muy pocos meses son inteligentes lo suficiente para comunicarse pero no tienen la madurez para controlar la vocalización. Al carecer de un medio de comunicación confiable, los bebés deben recurrir al llanto para lograr hacerse entender.

Sin embargo, si le enseña a su bebé algunas señas básicas, tales como más, come, y pañal, ellos pueden decirle lo que necesitan haciendo gestos con la mano en vez de berrinches. Y los estudios demuestran que los bebés que hacen señas aprenden a hablar más rápido y aprenden los idiomas extranjeros con más facilidad cuando crecen. ¡Sorprendente!



No obstante, ¿puede el lenguaje de señas funcionar para los bebés ciegos? Las señas se hacen para que se puedan distinguir fácilmente, ¿pueden los bebés ciegos realmente captarlas? Estamos aquí para decírselo directamente, ¡SI! Nuestro hijo, Ivan, comenzó a aprender señas cuando tenía alrededor de 14 meses y realmente despegó (en la foto superior está haciendo la señal de “babero” mientras está sentado en su silla de bebé). Aprendió su primera señal, “más”, en menos de una hora y una vez que la idea de comunicar estuvo en su cabeza, ya no hubo forma de detenerlo.



¿Por Qué las Señas?

La evidencia que apoya al lenguaje de señas es tremenda. A continuación le damos algunas razones de porqué debiera considerar enseñarle señas a su bebé:

- Las señas le entregan a su bebé una forma de expresarse a sí mismo antes de que pueda hablar.
- Aprender más de un lenguaje es magnífico para el desarrollo de éstos.
- Los bebés que hacen señas lograrán comprender en forma más temprana el idioma inglés y puede que aprendan a hablar antes.
- Tal vez sea posible que los bebés que hacen señas tengan un C. I. más elevado.
- El hacer señas puede disminuir los niveles de frustración de su bebé ya que él se puede comunicar con usted.
- Su bebé tal vez confíe más en usted porque él sabe que usted entiende lo que él trata de decirle.

Para el bebé impedido visual, los beneficios son aún mayores:

- A menudo los niños ciegos tienen problemas para identificar las partes del cuerpo. Debido a que las señas dependen del cuerpo, puede aumentar la conciencia que ellos tienen de su cuerpo.
- De igual manera, las señas pueden ayudar a los niños ciegos a entender que los gestos y movimientos, también conocidos como lenguaje corporal, pueden ser una forma de comunicación. Ello puede facilitar enseñarle a un niño ciego que otras personas pueden verlo.
- Muchos niños ciegos también sufren retardos del habla. El enseñarles

señas tempranamente puede prevenir cualquier retardo del habla.

- Otro problema que las señas pueden ayudarle a evitar son los retardos de la motricidad fina. Las señas pueden mejorar la destreza de los dedos.



Consejos para Hacer Señas

A continuación damos algunos consejos simples para ayudarle a hacer que su bebé comience a hacer señas...

1. Comience con una seña fácil, como "más". Juegue a hacer que le pida su juguete favorito. Cada vez que usted tiene el juguete, pregúntele a su bebé si desea más, ayúdele a hacer la seña con sus manos y luego dele el juguete. Sé que suena increíble, pero ¡Ivan captó, entendió esta primera seña en menos de una hora!
2. Presente una seña a la vez y trate de elegir señas que su bebé deseará usar, tales como comer, pañal, babero o pelota. Elija las que sean significativas para su bebé. En la fotografía de la derecha, Ivan hace la seña "pañal" justo antes de un cambio de pañales.
3. Acomode las pequeñas manos y dedos de su bebé haciendo más sencillas las señas. No estamos tratando de enseñar

a nuestros bebés el Lenguaje de Señas Norteamericano, sino sólo una forma privada de comunicación. Del mismo modo, si su bebé adapta una seña para acomodarla mejor a sus necesidades, ¡dédjelo! Ivan, por ejemplo, no levanta su brazo para hacer la seña "arriba", él se pone la mano detrás de la cabeza, ¡pero todos sabemos lo que quiere decir!

4. Observe atentamente a su bebé ya que él comenzará a hacer sus propias señas. Nosotros observábamos que cada vez que estábamos por colocar el babero de Ivan en torno a su cuello, él se ponía la mano derecha en el pecho y se daba palmaditas allí con su mano izquierda. Pronto nos dimos cuenta de que ésta era la seña de Ivan para "babero".
5. Las señas llevarán a las palabras habladas y cuando lo hagan habrá un *período* donde su bebé usará ambas al mismo tiempo, pero finalmente la seña desaparecerá en forma gradual para ser reemplazada completamente por la palabra hablada. Es triste ver que las señas desaparecen pero

recuerde que es la transición de las señas de bebé a la conversación.

Diviértase con su bebé y no lo presione para que haga señas. ¡Estas no son para todos! Pero si a su bebé sí le gusta hacerlas, aliéntelo con muchos abrazos, besos y elogios. ¡Qué magnífica forma en que su pequeño bebé se puede comunicar con usted!

A continuación presentamos algunos sitios donde se muestra diferentes señas de bebés para que pueda comenzar a hacerlas con el suyo, pero recuerde que siempre puede complementar también con sus propias señas.

Diccionario de Señas para Bebés

<http://signing-baby.com/main/?pp_album=main&pp_cat=signing-baby-dictionary>

Video Diccionario de Señas <<http://www.mybabycantalk.com/content/dictionary/dictionaryofsigns.aspx?letter=A>>

Sañas de Bebé para Imprimir

<<http://www.bilby.et/Sub/BabySign/BabySignPrint.asp>>

Nuestra Amiga Mikayla

Por La Fundación Bubel/Aiken y Kimberly Resh

Reimpreso con la autorización de Hand in Hand, Proyecto de Pennsylvania para la Sordoceguera, *Actualización de la Información*, otoño, 2006
<www.pattan.k12.pa.us/files/DB/DBNewsFall06.pdf>.

Resumen: Estudiantes de tercer grado son los autores y quienes publican un libro sobre la amistad y aceptación después de tener a una estudiante con impedimentos múltiples, incluyendo sordoceguera, en su sala de clases. La madre de Mikayla incluye una nota personal sobre la experiencia de ella y su hija con la integración total.

Palabras claves: familia, sordociego, impedimento, integración, amistad, aceptación, niños, crianza de los hijos

Hace poco la Fundación Bubel/Aiken (institución de beneficencia de Clay Aiken para integrar a niños con impedimentos) otorgó una subvención para que un grupo

de autores de tercer grado pudiera publicar un libro sobre la amistad y la aceptación. "Our Friend Mikayla" (Nuestra Amiga Mikayla), la historia de una niña con graves trastornos del desarrollo, que encuentra la verdadera amistad y la comunicación con sus compañeros que comparten las mismas características, se publicará este otoño.

Escrito e ilustrado por estudiantes de tercer grado de la Escuela Primaria Lower Nazareth, de Nazareth, Pennsylvania, "Our Friend Mikayla," es un retrato honesto de las primeras reacciones de los niños hacia Mikayla, las barreras que superaron para aceptarla y finalmente la profunda amistad que nació con ella. Mikayla, ahora de 11, nació con un grave daño cerebral que dio como resultado una parálisis cerebral cuadripléjica espástica, un severo retardo mental, desórdenes epilépticos, ceguera legal, deterioro de la capacidad auditiva y numerosas afecciones relacionadas con sus impedimentos. A pesar de la gravedad de los impedimentos de Mikayla, sus padres luchan por darle una vida lo más normal posible. Cuando se trasladaron a Pennsylvania hace cuatro años, la idea de la integración total de un niño con trastornos graves de su desarrollo era relativamente nueva. Aun así, y siendo fieles a su propia filosofía personal, solicitaron que Mikayla fuese incorporada en un curso regular de primer grado.

Lo que descubrieron fue que los compañeros de clase de Mikayla la aceptaron y comenzaron a verla "tal como ellos". La relación de ellos con Mikayla y el camino recorrido para aceptarla inspiraron el libro. "Our Friend Mikayla" se transformó en el proyecto de la clase, principalmente debido a que los amigos de Mikayla sintieron que tenían un mensaje importante que compartir con otros niños. Su objetivo era enseñar a

otros niños que "De Mikayla, hemos aprendido que las personas con impedimentos no son realmente diferentes. No importa si tu amigo está en una silla de ruedas. Sus impedimentos no significan que ustedes no puedan ser amigos. El tener un amigo con un impedimento es atractivo".

Los niños han dedicado "Our Friend Mikayla" a "todas las personas con impedimentos y sus amigos". Al momento de elegir la dedicatoria, uno de los niños pensó que ésta podría significar que ellos estaban dedicando el libro a todas las personas del mundo.

El libro se venderá en el sitio Web de la Fundación Bubel/Aiken y todas las ganancias netas ayudarán a respaldar los esfuerzos de la Fundación para lograr la integración total. El libro estará disponible en <www.bubelaiken.org> el próximo mes de octubre.



La Fundación Bubel/Aiken entrega servicios y ayuda económica para fomentar la integración completa de los niños con impedimentos en el entorno diario de aquellos que no los tienen. La Fundación lucha por crear conciencia sobre la diversidad de individuos con impedimentos y las posibilidades que su incorporación puede traer. Si desea saber más sobre La Fundación Bubel/ Aiken o sobre formas de participar visite el sitio Web en <www.bubelaiken.org>.



NOTA PERSONAL DE LA MAMÁ DE MIKAYLA, KIMBERLY RESH

Si bien no existen riesgos inmediatos que amenacen la vida de Mikayla, los médicos siempre han pronosticado una menor expectativa de vida para ella. Advierten que es probable que finalmente sufra una grave deficiencia respiratoria que terminará con su vida. Como padre, es imposible prepararse para la pérdida de un hijo. Es difícil siquiera pensar en ello. No podemos sino preocuparnos por la eventualidad y preguntarnos por cuánto tiempo tendremos a nuestra hermosa hija con nosotros. Al preguntarle a una amiga cuánto tiempo pensaba que viviría Mikayla, ella simplemente respondió, "todo el tiempo que ella se lo proponga". Sus palabras me tocaron el corazón y a menudo me dan consuelo.

También creo que la mayoría de los padres se preguntan porqué un niño se ve afectado por un impedimento. Mi opinión personal es que el mundo necesita llenarse con distintos tipos de personas que posean diversas aptitudes. Esta diversidad da lugar a la comprensión, la compasión y la aceptación, lo que nos hace a todos mejores seres humanos. Aunque mi teoría puede haber surgido como una manera de justificar los impedimentos de mi propia hija, su integración a una sala de clases regular ha confirmado lo que pienso.

Siempre hemos estado a favor de la idea de la integración, aunque al principio teníamos miedo. Al igual que todos los

padres, ya sea que sus hijos sean impedidos o no, temíamos que Mikayla no fuese aceptada. De vez en cuando aún nos preocupamos, pero en toda ocasión nuestros temores no tienen fundamento, ya que los niños son los que más aceptan los impedimentos de Mikayla. Ellos son inocentes, puros y no están sesgados por la percepción de la sociedad.

Los amigos de Mikayla la invitan a fiestas en patines y la empujan alrededor de la pista en su silla de ruedas. Cuando se reúnen a jugar de bolas discuten sobre de quien es el turno de ayudarle a empujar la bola por la rampa adaptadora. Debo admitir que nos divertimos muchísimo cuando invitaron a Mikayla a una fiesta de escalada en roca. Aun así, la llevé para que pudiera estar con sus amigos, en especial con la niña que estaba de cumpleaños y que quería a Mikayla en su fiesta a pesar de su incapacidad de escalar. Los chicos nunca cesan de darme gratas sorpresas. Cuando una de las niñas quiso establecer un "día de juegos" con Mikayla y le pregunté qué le gustaría que ellos hicieran, ella quería nada más que leerle. Ahora está tratando de convencerme de que consienta que se queden una noche a dormir... ¡Creo que será en nuestra casa!

Como padre, entiendo perfectamente y respeto cada decisión familiar respecto a la decisión de cada familia en cuanto al lugar donde estará su hijo. Si bien la integración es la opción correcta para Mikayla y nuestra familia y yo alentaríamos a otros a intentarlo, me doy cuenta que otros niños pueden necesitar entornos alternativos de aprendizaje para salir adelante. Si este fuese el caso, esperaríamos que sus padres buscaran otras oportunidades para integrar a su hijo en su comunidad. Si los niños impedidos se benefician de estas experiencias integradoras, también lo hacen sus

compañeros que no tienen impedimentos. Mikayla ha enseñado en silencio a sus amigos algunas de las más importantes lecciones de la vida.

Siempre desearé que existiese una forma de reparar el daño cerebral de Mikayla y permitirle experimentar totalmente todo

lo que la vida puede ofrecer. Sin embargo, ella tiene un propósito más importante. A pesar de sus graves impedimentos, mi hija no podría hacer un aporte mayor a este mundo. Ella es un regalo que compartimos con otros. Espero que todos los padres hagan lo mismo.

TAKS-Alt: Tiempos de Cambio... para Evaluar a Estudiantes con Discapacidades Cognitivas Considerables

Por Peggy Miller, Especialista en Sordoceguera /Patólogo del Habla y del Lenguaje, Escuela para Sordos de Texas, Austin, Texas

Resumen: En este artículo se entrega una visión general de TAKS-Alt, la nueva evaluación del estado de Texas para estudiantes que poseen discapacidades cognitivas considerables. También se dan sugerencias para ayudar a los profesores, administradores y padres a prepararse para los cambios.

Palabras Claves: Programación, ciego, impedido visual, sordociego, evaluación, TAKS, TEKS, TAKS-Alt, LDAA, NCLB

Profesor: “¿TAKS para mis estudiantes? ¿Me está pidiendo hacer QUÉ???”

Padre: “¡Estoy aterrado! ¡Estamos subiendo la vara de la educación de mi hija!”

Administrador: “¿Quién hará esto? ¿Cuándo? ¿Por qué? ¿Cómo? ¿Resultará?”

Las citas anteriores son de gente real que comparte la aventura de la nueva evaluación estatal para estudiantes con impedimentos cognitivos considerables llamado TAKS-Alt (Texas Assessment of Knowledge and Skills – Alternate). En noviembre recién pasado, doce profesores del Departamento de Necesidades Especiales de la Escuela para Sordos de Texas (TSD) completaron evaluaciones para la TAKS-Alt Piloto con doce estudiantes, de 3^{er} a 11^o grado en Lectura o Lengua y Literatura Inglesa (ELA). Se luchó contra el tiempo, fue arduo, frustrante, interesante, sorprendente y mucho más; cometimos errores y muchas veces pedimos la aclaración de la TEA. Ahora nos estamos preparando para realizar más evaluaciones de mayor

cantidad de asignaturas para la Prueba de Campo (Field Test) de la TAKS-Alt que comenzará en enero próximo. Este artículo se escribe para dar una breve visión general de la TAKS-Alt con algunas sugerencias tomadas a partir de la participación de la TSD en la administración piloto de esta prueba. Nuestra tarea fue facilitada considerablemente al contar con tanta gente que nos apoyara. Incluso si usted es el único educador especial en su distrito, ¡sepa que no está solo en esta aventura!

ESCENARIO

La educación especial atraviesa por momentos interesantes y exigentes. Tal como lo afirmó la Dra. Diane Browder de la Universidad de Carolina del Norte en Charlotte en un taller reciente en Austin, “Por toda de nación, se nos esta pidiendo cambiarnos a una nueva casa y tomar lo mejor de las prácticas de enseñanza del pasado y traerlas a un futuro donde estamos agregando contenido académico a los planes de estudio de aptitud

funcional de los estudiantes que poseen los impedimentos cognitivos más considerables". Como parte de este movimiento, la ley federal necesita nuevas prácticas de evaluación para estos estudiantes, específicamente, la Ley No Child Left Behind (NCLB) (Que Ningún Niño se Quede Atrás) del 2001. Esta exige que todos los estados incluyan a estudiantes con impedimentos en los sistemas de evaluación estatales. ¡ESTE ES UN GRAN CAMBIO!!!

La evaluación del estado de Texas corresponde a la Evaluación del Conocimiento y Aptitudes de Texas (Texas Assessment of Knowledge and Skills - TAKS) y el plan de estudios estatal es el Conocimiento y Aptitudes Esenciales de Texas (Texas Essential Knowledge and Skills -TEKS). La división de Evaluación del Estudiante de la Agencia de Educación de Texas (Texas Education Agency -TEA) desarrolló la TAKS-Alt para cumplir con la ley federal. A comienzos de enero del 2007, a más de 1.000 distritos escolares en Texas se les exigirá participar en el Prueba de Campo de la TAKS-Alt. Ello quiere decir que se evaluará a más de 40.000 estudiantes que vienen recibiendo educación especial y que cumplen con los cinco siguientes criterios de participación desarrollados por la TEA.

El estudiante:

- necesita apoyo para acceder al plan de estudios general que puede incluir la asistencia que comprende la comunicación, el tipo de respuesta, el acceso físico, o las aptitudes para la vida diaria, y
- necesita una educación directa, intensiva, individualizada en diversos niveles para lograr adquirir, mantener y generalizar las aptitudes, y

- accede y participa en el plan de Conocimiento y Aptitudes Esenciales de Texas (TEKS) de su grado escolar a través de actividades que se centran en las aptitudes de requisito, y
- demuestra conocimiento y aptitudes como rutina en clase mediante métodos distintos de las tareas donde se usa papel y lápiz, y
- demuestra objetivos de rendimiento que pueden incluir aplicaciones de la vida real del TEKS de su grado escolar según corresponda a la capacidad y necesidades del estudiante.

El estado ya no reconocerá las Evaluaciones Alternativas Determinadas Localmente (LDAA) funcionales que se toman tradicionalmente a los estudiantes que poseen los impedimentos cognitivos más graves. Los distritos ya no tienen la opción de utilizar su propio protocolo de evaluación "determinado localmente" tales como la Evaluación de los Trabajos Realizados por el Estudiante, la evaluación BRIGANCE, o los Indicadores de Rendimiento Estudiantil; las escuelas deben seguir las normas estatales para evaluar. El estado evaluará los resultados de las Pruebas de Campo de la TAKS-Alt para los estudiantes con impedimentos cognitivos graves y establecerá una norma para pasarlas. La TAKS-Alt entrará totalmente en vigor a comienzos del año escolar 2007-2008... ¡Y seguirá definitivamente con nosotros en el futuro!

¿QUÉ ES EXACTAMENTE TAKS-ALT?

La palabra "Alt" en TAKS-Alt significa "alternate achievement standards" (normas alternativas de logros). Es obligatorio que los estudiantes con impedimentos cognitivos considerables tengan acceso al plan educativo normal;

en Texas éste corresponde al TEKS. A estos estudiantes se les evaluará aplicando las normas alternativas de evaluación. La TAKS-Alt se vincula con el TEKS correspondiente al grado escolar que es reducido o modificado para que refleje las aptitudes requisito. La TAKS-Alt no es una prueba de lápiz y papel para los estudiantes. Más bien se basa en observaciones del profesor realizadas durante las actividades diseñadas por éste que se califican utilizando la Regla de la TAKS-Alt. Cada actividad debe conectarse con una “declaración de esencia” desarrollada por la TEA; estas declaraciones resumen la declaración de conocimiento y aptitudes del TEKS y las expectativas de los estudiantes para cada objetivo evaluado por la TAKS. Todos los resultados se ingresan en línea en el sitio Web de la TEA para la TAKS-Alt. ¡Ello supone aprender una gran cantidad de nuevo vocabulario!

A continuación se muestra cómo se puede presentar una actividad de lectura para un estudiante de 3^{er} grado:

Objetivo TAKS: El estudiante demostrará una comprensión básica de textos escritos culturalmente diversos.

Declaración de Conocimiento y Aptitudes

TEKS: 3.8 El estudiante desarrolla un vocabulario amplio

Declaración de Esencia: Amplía vocabulario

Aptitud Requisito: El profesor revisa los vínculos al TEKS proporcionados por la TEA y determina que se puede evaluar la aptitud requisito de su estudiante – “usa vocabulario nuevo en la comunicación cotidiana”

Actividad: El profesor designa una actividad específica para evaluar esta aptitud que debe incluir al menos tres criterios predeterminados determinables y observables. El profesor evalúa al estudiante según estos criterios, califica el desempeño, ofrece una oportunidad para generalizar si es apropiado e ingresa los resultados (con información de apoyo) en línea.

¿QUÉ ASIGNATURAS SE EVALÚA?

La TAKS-Alt comprende los mismos requisitos que la evaluación TAKS. Por lo tanto, las asignaturas se evalúan en los grados escolares inscritos de la siguiente manera (también se muestra en la figura 1 siguiente).

Figura 1 – Requisitos de la TAKS para Asignaturas

Grado	ELA	Lectura	Matemáticas	Redacción	Ciencias Sociales	Ciencias
3 ^o		X	X			
4 ^o		X	X	X		
5 ^o		X	X			X
6 ^o		X	X			
7 ^o		X	X	X		
8 ^o		X	X		X	X
9 ^o		X	X			
10 ^o	X		X		X	X
Nivel Final (11 ^o)	X		X		X	X

3^{er} Grado: Lectura, Matemáticas

4^o Grado: Lectura, Matemáticas, Redacción

5^o Grado: Lectura, Matemáticas, Ciencias

6^o Grado: Lectura, Matemáticas

7^o Grado: Lectura, Matemáticas, Redacción

8^o Grado: Lectura, Matemáticas, Ciencias Sociales, Ciencias

9^o Grado: Lectura, Matemáticas

10^o Grado: Lengua y Literatura Inglesa (ELA), Matemáticas, Ciencias Sociales, Ciencias

Nivel Final/11^o Grado: Lengua y Literatura Inglesa (ELA), Matemáticas, Ciencias Sociales, Ciencias

¿QUÉ NECESITAN HACER LOS PROFESORES PARA HACER QUE ESTO SUCEDA?

Los profesores deben completar módulos completos de capacitación en línea antes de tomar la prueba. Los módulos 1, 2 y 3 están disponibles para cualquiera que se interese en TAKS-Alt; también se alienta a los padres a darles una mirada. Se puede acceder a ellos en <<http://pearson.learn.com>>. El módulo 4 se refiere a la herramienta de evaluación en línea actual que está disponible para los profesores que toman la prueba durante la "ventana de evaluación" que va de enero a abril de 2007 para la Prueba de Campo. Todos los datos deben terminarse en línea durante la "ventana de presentación" desde el 2 al 13 de abril, 2007. Los módulos explican cómo acceder al plan de estudios general, efectuar y registrar observaciones siguiendo una jerarquía específica de recordatorios e indicaciones, utilizar la Regla de la TAKS-Alt para calificar el desempeño de los estudiantes y determinar el mejor método para documentar los datos que respaldan la calificación. También hay recursos para el manejo del tiempo y vínculos a los documentos necesarios para crear actividades. Es muy importante conocer y

usar los tres documentos de la TEA creados específicamente para la TAKS-Alt: Estructura del Plan de Estudios (TEKS Curriculum Framework), Alineación Vertical TEKS (TEKS Vertical Alignment) y Ejemplos de Actividades Didácticas Basadas en el TEKS. Se puede acceder a éstos directamente en este sitio: <<http://www.tea.state.tx.us/student.assessment/resources/taksalt/>>.

¿CUÁNTAS ACTIVIDADES SE REQUIEREN PARA EVALUAR A UN ESTUDIANTE?

¡Muchas, muchas, muchas! Para la Prueba de Campo esta primavera, se solicitó a los profesores crear cuatro actividades por asignatura. Para darle una idea de esta tarea, se evaluará a un estudiante que califique para la prueba TAKS-Alt inscrita en el cuarto grado que dé la Prueba de Campo en cuatro actividades que el profesor desarrolló en cada una de estas materias: lectura, matemáticas y redacción (12 actividades en total). Se evaluará a un estudiante del 10^o grado en cuatro actividades en cada una de estas materias: ELA, Matemáticas, Ciencias y Ciencias Sociales (16 en total). Comenzando el año escolar 2007-2008, los profesores deberán evaluar a sus estudiantes en seis actividades por asignatura vinculadas a las declaraciones de esencia seleccionadas por el estado y por el profesor. Ello significa, por ejemplo, que un profesor de un estudiante de 10^o grado que dé la TAKS-Alt creará un total de 24 actividades para ese estudiante y evaluará, registrará y calificará el desempeño utilizando el protocolo de la TAKS-Alt. En realidad, sabemos que muchas salas de clases para estudiantes con impedimentos considerables son para edades múltiples y contienen a más de un estudiante. ¡Puede que los profesores encuentren que tienen que crear entre 50 y 100 actividades! Considere que muchas de éstas se

pueden usar o modificar para otros estudiantes y otras asignaturas.

¿CÓMO YO, COMO PROFESOR, LOGRARÉ TODO LO ANTERIOR? A CONTINUACIÓN ALGUNAS SUGERENCIAS:

Aceptar que este primer año es un desafío para todos nosotros.

Se hace más fácil después de aprender la “jerga” y pasar por el proceso de una actividad. Observe lo que ya está haciendo a través de otro cristal y puede que vea que puede vincular parte de lo que le está enseñando a sus estudiantes con una aptitud requisito del TEKS. Espere que esto sea lo más difícil para los estudiantes con los impedimentos más graves en el nivel presimbólico. Para estos estudiantes, es necesario que las mentes creativas se junten y se den a la tarea de analizar las aptitudes más básicas para vincularlas al TEKS del grado escolar. Haga lo mejor que pueda para mantener una actitud positiva – ¡tome una sola declaración de esencia del TEKS a la vez!

Esté preparado.

Familiarícese con los recursos que entrega la TEA ya que son muy valiosos. Retroceda y revise los módulos de capacitación tan a menudo como sea necesario. Aunque se afirma que éstos se pueden revisar en 30 ó 35 minutos, nuestros profesores vieron que necesitaban mucho más tiempo para acceder a los vínculos importantes que se proveen para los recursos y documentos utilizados para crear y tomar la prueba. Planifique y participe en capacitaciones complementarias, incluyendo las ofrecidas en la enseñanza basada en el TEKS. Maneje el tiempo en forma inteligente. El tiempo promedio que los profesores de la prueba piloto señalaron que tomaba el proceso de

crear una actividad para una declaración de esencia era de tres horas, sin incluir el tiempo real realizando la actividad con el estudiante. Algunos distritos financiaron el pago de días de trabajo adicionales este año; entregamos nuestros servicios internos en días completos, tiempos de capacitación después de la escuela y períodos de planificación para nuestros profesores. Comience a pensar en un plan para el próximo año; tendrá una mejor idea de lo que se necesita después de completar la Prueba de Campo durante esta primavera. La buena noticia es que las declaraciones de esencia estarán disponibles para todos los distritos antes de que comience la temporada escolar el próximo otoño, de modo que los profesores pueden comenzar antes y disponer de la mayor parte del año para completar la TAKS-Alt. La TSD está pensando en quién capacitará a los nuevos profesores, cómo mantener una base de datos de las actividades creadas, y cuántos días de servicio interno se necesitarán para desarrollar actividades y revisar los conceptos importantes.

Conéctese con los demás.

Converse con sus administradores y explique los detalles de la TAKS-Alt. Aunque a ellos se les ha informado sobre esta nueva evaluación, puede que aún no comprendan la complejidad del proceso. Pida ideas sobre cómo puede recibir apoyo; la responsabilidad de la TAKS-Alt no descansa solamente en el profesor de la sala de clases. Identifique a las personas en el distrito o región que puedan ayudarlo, tales como el coordinador de evaluación del distrito, los especialistas del plan de

estudios, los especialistas en diagnóstico educativo, especialistas en conducta u otro personal auxiliar que posea experiencia en redactar objetivos medibles y observables. Comuníquese con el Especialista en Discapacidades Poco Comunes (LID) o con el Especialista en Sordoceguera del Centro de Atención Educativa para obtener apoyo; muchos especialistas LID entregan capacitación o foros para crear actividades basadas en TAKS-Alt si usted lo solicita, así es que ¡hable! Pregunte sobre las transmisiones radiales de la TETN que la TEA transmite sobre este tema; si desea mayor información consulte el sitio Web de la TEA en <<http://www.tea.state.tx.us/student.assessment/resources/taks-alt/>>. Si no puede asistir a la TETN, puede descargar las presentaciones en el sitio Web. Nos interesa sobremanera todo lo que alguien pueda ofrecer sobre el tema y siempre encontramos algo provechoso que podemos usar.

No rechace comunicarse con la TEA directamente.

Pat Otto, Debbie Owens, Janet Borel y el equipo de la División de Evaluación Estudiantil están disponibles para responder preguntas y aclarar la información. Nos comunicamos con ellas muchas veces y, de acuerdo a la evaluación piloto, las invitamos a conversar con nuestro personal con relación a diversas preguntas que surgieron. En una forma positiva y exenta de crítica ellas revisaron algunas de nuestras actividades y nos ayudaron a ver dónde se podía mejorar. Se les puede contactar en (512) 463-9536 o al correo electrónico <Patricia.Otto@tea.state.tx.us> ,

<Debbie.Owens@tea.state.tx.us>o

<Janet.Borel@tea.state.tx.us> .

Descargue los documentos claves.

Encontramos útil colocar en distintos archivadores la Estructura del Plan de Estudios y los Ejemplos de Actividades Didácticas para cada grado escolar y materia para consultarlos en forma más fácil; asegúrese de copiar también las Declaraciones de Esencia. Nuestros profesores tienen varios archivadores de la información sobre la TAKS-Alt. Imprima el formulario de recopilación de datos que desea utilizar y la jerarquía de recordatorios e indicaciones; téngalos con usted cuando evalúe a su estudiante. Estudie la regla cuidadosamente antes de calificarlo. Consiga el apoyo de otros para imprimir los volúmenes de información necesaria ya que tiene un costo elevado. ¡Piense en un sistema que funcione para usted!

Espere que ocurran fallas y haya errores, ya que estamos en las etapas iniciales.

Hay muchos problemas pequeños en los que se está trabajando siguiendo las sugerencias y opiniones de los distritos que participaron en el plan piloto. La TEA toma las sugerencias en forma seria y realiza cambios dentro de las restricciones de la ley que exige evaluar a los estudiantes según el margen y extensión del plan de educación general. Pero no, no van a reducir la cantidad de declaraciones de esencias. Sin embargo, están preparados para dar más ejemplos de actividades disponibles para verlas en línea, y nos están alentando a todos nosotros a enviarles herramientas, consejos e ideas para que sean compartidos en todo el estado.

Y POR SOBRE TODO . . .

¡Céntrese en los estudiantes!

Nos sorprendió lo que algunos de nuestros estudiantes pudieron hacer respecto de las tareas académicas modificadas. Aunque este es un gran desafío y un cambio en el modo de pensar para muchos de nosotros a los que nos preocupa que nuestros estudiantes no tengan suficiente tiempo para aprender aptitudes funcionales importantes, recuerde que no se le está pidiendo desechar todo lo bueno que usted ha estado haciendo

para sus estudiantes. Se lo está llamando para colocar la vara más alta y encontrar formas para que ellos tengan acceso al plan de estudios impartido a sus compañeros. Aunque no es una tarea fácil, creo de verdad que los educadores especiales están entre los educadores más creativos y brillantes. Si pensamos como uno solo, podemos adaptarnos a los cambios de estos tiempos y ¡hacer que suceda algo bueno para nuestros estudiantes especiales!

Cómo Aprovecharlo al Máximo: Obtenga Mejores Resultados del Dinero gastado en Terapia

Por Chris Strickling, TO, Ph.D., Consultora de Extensión (Outreach) en Sordoceguera de la TSBVI

Resumen: En este artículo se describe la función de los terapeutas ocupacionales y físicos en los entornos escolares y se ofrecen formas de ayudarlos a participar con éxito en la programación académica de los estudiantes con impedimentos visuales y sordoceguera.

Palabras Claves: Programación, ciego, sordociego, impedido visual, terapeuta ocupacional (TO), terapeuta físico (TF), servicio relacionado, colaboración

Por más de una década, he trabajado en las escuelas públicas de Texas como terapeuta ocupacional que entrega asesoría a estudiantes sordociegos y a sus equipos de educadores. En mi calidad de Consultor del Programa de Extensión de la TSBVI, he viajado por todo el estado y conocido a muchos profesores, terapeutas y otros profesionales con los cuales hemos trabajado para sacar experiencias de aprendizaje significativas para sus estudiantes con impedimentos visuales y sordoceguera. A medida que aprendemos más sobre la sordoceguera y los impedimentos visuales, y el efecto que ambos tienen sobre el aprendizaje, van cambiando las estrategias educativas. En este momento existen alternativas confiables al sistema Perkins Braille que facilitan la escritura y la hacen más

eficiente. Los programas computacionales son más amigables y ofrecen un contenido más sustantivo. La integración es una prioridad. Es difícil ir al paso de los cambios, pero vale la pena el esfuerzo.

Incluso ha cambiado la forma en que se entregan los servicios terapéuticos. Durante los últimos años, los terapeutas han comenzado a adoptar el modelo educativo de la entrega de servicios. Los servicios que entregan se han incorporado mejor a la sala de clases, lo cual parece ser un movimiento en la dirección correcta porque significa que trabajan coordinados con el cuerpo académico para compartir el conocimiento y garantizar que se satisfagan las necesidades de los estudiantes. Sin embargo, aún persisten varios problemas

comunes. Primero, casi todos los terapeutas escolares son itinerantes. Debido a que no están en contacto diario con el resto de los integrantes del equipo o con el estudiante, a menudo les es difícil integrarse totalmente al equipo docente. Segundo, a la mayor parte de los terapeutas escolares se le ha asignado una cantidad de casos de hasta 50 o más estudiantes, lo que significa que los servicios a todos ellos se ven limitados en términos de tiempo. Tercero, la mayoría de los terapeutas escolares poseen una capacitación inadecuada con relación al efecto que tienen la visión disminuida, la ceguera o la sordoceguera sobre las aptitudes funcionales, sociales y académicas. Hace poco realicé encuestas en las cinco universidades de Texas que ofrecen educación en terapia ocupacional y descubrí que realmente no se abordan ni la ceguera ni la sordoceguera en ninguna área del plan de estudios. En lo que respecta a los terapeutas educacionales y las necesidades de estos estudiantes, nada parece haber cambiado desde que me gradué de la escuela de terapeutas ocupacionales en 1978.

A pesar de esta falta de preparación formal, existen muchos terapeutas que sí participan con éxito en los equipos de educadores de niños con impedimentos visuales y sordoceguera. En la mayoría de las escuelas que he visitado, los TO y los TF entienden la necesidad que hay de servicios relacionados y son representantes y defensores de los estudiantes. Uno de los problemas importantes, que es principalmente un tema institucional, es que los terapeutas no están seguros sobre cuál debiera ser su función (o funciones) con los estudiantes ciegos y sordociegos. De igual manera, los profesores de sala y aquellos de los impedidos visuales, así como también los instructores de O y M

(Orientación y Movilidad), a menudo no están seguros de qué podrían ofrecer al equipo el TO o el TF. Muchos terapeutas no han tenido contacto con el campo de la Orientación y Movilidad, de modo que no se les ocurre colaborar con los instructores O & M en lo que respecta a dar un servicio al niño. De manera bastante similar, no todos los terapeutas saben qué hace un profesor de los impedidos visuales con el niño, o cómo la falta de visión o la pérdida de audición afectan el aprendizaje, o en qué forma la información derivada de la Evaluación de los Medios de Aprendizaje podría serles útil. Debido a que no tienen tiempo para familiarizarse con la gama de servicios profesionales que recibe el estudiante impedido visual, la mayoría de los terapeutas se centran en lo que saben y diseñan los servicios basados en sus propios conocimientos.

En muchas situaciones, lo anterior funciona bien, pero en otras no. Por ejemplo, a veces un terapeuta trabaja individualmente con un estudiante en aptitudes de motricidad fina (un modelo médico de entrega de servicios), pero no enseña al personal docente cómo continuar con las aptitudes o actividades. Poco se logra cuando las actividades diseñadas por los terapeutas ocupacionales y físicos no se incorporan y continúan en el programa diario de los estudiantes. He experimentado y observado que cuando los estudiantes reciben sólo algunas horas de terapia al mes, este tiempo es mejor aprovechado si el terapeuta establece un programa, define una actividad o realiza una modificación ambiental que pueda ser ejecutada por el personal que ve al estudiante todos los días. Los terapeutas escolares sí desean ser útiles y se transforman en excelentes colaboradores una vez que se establecen canales de

comunicación y se comparte la información. Como padre, profesor u otra parte interesada, puede que usted tenga una oportunidad de iniciar un diálogo con él o los terapeutas de un equipo de asistencia a los estudiantes y ayudarlos a determinar de qué manera aprovechar mejor el limitado tiempo que ellos pueden ofrecer. Si se establece un compromiso de cooperación y colaboración como máxima prioridad, presentamos a continuación algunas sugerencias que podrían ayudar a los terapeutas físicos y ocupacionales a participar en forma significativa en la programación académica para estudiantes con impedimentos visuales o sordoceguera:

- Asegúrese de que su terapeuta posea conocimientos de aptitudes básicas de orientación y movilidad, y de cuáles se aplican con el estudiante al cual atienden. Ello se puede realizar ofreciéndoles información escrita sobre las aptitudes de O y M básicas (consulte las referencias sugeridas al final de este artículo), o bien el terapeuta podría programar una visita con el niño durante una sesión de O & M. Una visita conjunta permite al instructor de O & M demostrar las técnicas de desplazamiento a los terapeutas y compartir información sobre lo que el estudiante puede ver, así como también dar una oportunidad a los terapeutas para que compartan la información sobre la coordinación, la fuerza muscular, la resistencia, etc. del estudiante con el instructor de O y M. Este intercambio de información ayuda a garantizar que todos los integrantes del equipo docente del niño sean consistentes al guiar a éste para que se desplace en forma tan independiente y segura como sea posible, y que las expectativas de dicho desplazamiento no excedan su capacidad física.

- Ayude a sus terapeutas a incorporar sus conocimientos y estrategias de intervención en la rutina diaria del estudiante. Los terapeutas físicos y ocupacionales poseen las aptitudes para adaptar las actividades con el fin de satisfacer las necesidades del estudiante y la experiencia para diseñar actividades que ayuden a desarrollar capacidad cognitiva y motora. Sin embargo, muchos carecen de la capacitación sobre cómo traspasar su conocimiento al entorno escolar. En ocasiones sólo es necesario una sugerencia de un colaborador para hacer que este tipo de servicio integrado comience a funcionar. A continuación se presenta un ejemplo del tipo de colaboración que funciona bien:

Una joven sordociega está trabajando en cómo seguir un camino dentro de la escuela en forma independiente. Ella tiene pérdidas del equilibrio cuando intenta desplazarse en forma independiente usando su bastón. Los miembros del equipo la guían tomándola del codo mientras ella camina. Sus compañeros le hablan, le sujetan la mano y la conducen de una sala a la otra, deseando ayudarla. El terapeuta físico ve a la niña una vez a la semana durante 30 minutos en una colocación de uno a uno, en el gimnasio de la escuela, para trabajar en resistencia y equilibrio y el terapeuta ocupacional trabaja en la capacidad de motricidad fina con la niña dos veces cada seis semanas.

No sería difícil utilizar exactamente el mismo tiempo de terapia en forma diferente a fin de maximizar el efecto de la atención de aquella. En lugar de sacar a la niña de la clase para efectuar una terapia individual (o además de la terapia individual), ambos terapeutas podrían diseñar actividades que ella

pueda realizar con sus compañeros durante un recreo, las que la ayudarían con el equilibrio.

- Asegúrese de que sus terapeutas comprendan que los servicios terapéuticos no siempre tienen que ser individuales. Un buen uso de la atención terapéutica profesional para muchos niños con ceguera y sordoceguera consistiría en desarrollar actividades grupales de motricidad gruesa para la clase del estudiante, adaptándolas según se necesite para los impedimentos visuales o auditivos, y enseñar al personal docente a realizarlas en forma continua. Si utiliza este modelo, el terapeuta puede controlar al grupo en terapia motriz en forma periódica para cambiar y mejorar las actividades. Los grupos en terapia motriz pueden ser conducidos por personal docente, profesores de educación física o por cualquiera que esté dispuesto y disponible, y constituyen vehículos formidables para enseñar conceptos espaciales (“debajo”, “alrededor”, “a través de”) y conocimientos del lenguaje (pedir, moverse en respuesta a señales de dirección, nombrar y describir objetos usados en las actividades, etc.).
- Los terapeutas pueden ser muy buenos para ayudar a un estudiante a integrarse a la clase de educación física con sus iguales. Pídale que observe ésta y busquen formas para solucionar problemas de integración del estudiante impedido. Si desea mayor información sobre este tema, consulte “Including Students with VI in PE,” en *Re: View*, otoño 1999, vol. 31, #3.
- Recuérdeles a sus terapeutas aplicar lo que ya saben sobre el aprendizaje de aptitudes de desarrollo y movimiento a los estudiantes impedidos visuales. Los terapeutas ocupacionales pueden no

siempre saber lo que es típico es términos de aptitudes de motricidad fina para los estudiantes con impedimentos visuales, pero sí reconocen casi siempre el tono muscular atípico, la dificultad de coordinación, y cuando se evita la sensación táctil, y saben qué hacer con relación a estos problemas. Los terapeutas físicos pueden no estar conscientes de las diferencias en el modo de andar, temas de resistencia y tono muscular u otros problemas físicos comunes a estos estudiantes, pero sí poseen un conocimiento práctico de biomecánica y puede ser ventajoso contratarlos para ayudar a los estudiantes en este universo simplemente aplicando lo que saben. Pídeles aplicar sus aptitudes de observación clínica en la tarea de escribir o leer Braille, o desplazarse en forma independiente – puede que se sorprenda de cuánta ayuda pueden ser.

- Pídale a un terapeuta que piense en ello y modifique los sistemas de posturas para maximizar el rendimiento del estudiante. Todos los terapeutas saben de posturas, lo cual no es diferente para los estudiantes impedidos visuales o sordociegos que para otros estudiantes. El ajustar la posición para ajustarse al tono, la postura, la fuerza muscular u otros factores ayudará al estudiante cada día, por varias horas al día, y corresponde perfectamente a una sesión de terapia. La mejor práctica para un terapeuta sería observar, evaluar, luego solicitar modificaciones en el equipo o el programa, y verificar en la siguiente visita para realizar el seguimiento.
- Los terapeutas son una gran ventaja para desarrollar actividades vestibulares o de propiocepción en el plan educativo de un estudiante. Ya sea

que el problema que se va a abordar sea la dificultad para establecer un desplazamiento independiente o la adquisición ineficiente de aptitudes de lectura y escritura de Braille, estos tipos de actividades se pueden diseñar como preparación para la tarea. Pídale a sus terapeutas que piensen en la aptitud que usted está tratando de enseñar, y le ayuden a generar algunos minutos de actividad motora apropiada.

- Cuando se trata de capacitar en las aptitudes funcionales, los terapeutas ocupacionales y físicos tal vez sean sus aliados más valiosos. Cada vez con mayor frecuencia se les encarga a los terapeutas entregar servicios que apuntan a obtener resultados funcionales. Ellos están capacitados para facilitar una función de independencia máxima en todos los aspectos partiendo por el cuidado e higiene personal hasta las funciones de nivel mayor tales como la alfabetización o el acceso a la comunidad. Si usted ya está en proceso de efectuar una evaluación de las aptitudes funcionales, pídale recomendaciones a sus terapeutas. Si no es así, pídale investigar el nivel de aptitudes funcionales del estudiante y ayúdele a establecer objetivos y crear estrategias para lograrlas.

Estamos de verdad todos juntos en esto: estudiantes, padres, integrantes de la familia, profesores, terapeutas, auxiliares pedagógicos, administradores. Si no lo olvidamos, y nos invitamos al diálogo y a la colaboración con el fin de servir a nuestros estudiantes, todos ganamos.

RECURSOS SUGERIDOS PARA LA INFORMACIÓN SOBRE LAS APTITUDES de Orientación y Movilidad

Dodson-Burk, B. and Hill, E. (1989). An Orientation and Mobility Primer for Families and Young Children (Libro

Elemental de Orientación y Movilidad para Familias y Niños Pequeños). Nuevo York: AFB Press.

Hill, E. and Ponder, P. (1976). Orientation and Mobility Techniques: A Guide for the Practitioner (Técnicas de Orientación y Movilidad: Guía para el Practicante). Nuevo York: AFB Press.

Knott, N. I. (2002). Teaching Orientation and Mobility in the Schools: An Instructor's Companion (Enseñanza de Orientación y Movilidad en las Escuelas: El Compañero del Instructor). Nuevo York: AFB Press.

Una Breve Guía del Equipo de Adaptación, o ¿Qué Son Esos Modernos Aparatos que el Departamento de TO y TF Entrega a los Estudiantes?

Por Roger Toy, TR, y Lisa Ricketts, OTR
Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, Austin, Texas

Resumen: En este artículo se describen las estrategias y el equipo que permite a los estudiantes con limitaciones físicas ser más independientes con las aptitudes para la vida diaria.

Palabras Claves: Programación, ciego, impedido visual, sordociego, equipo de adaptación, aptitudes para la vida diaria, terapia ocupacional (TO), terapia física (TF)

Todos los estudiantes tienen diferentes talentos y necesidades únicas. Los que tienen impedimentos físicos además de trastornos sensoriales a menudo se benefician de un sinnúmero de adaptaciones a rutinas, materiales y el ambiente. Los siguientes son ejemplos de equipos y estrategias de adaptación que se pueden considerar con el fin de ayudar a los estudiantes con limitaciones físicas a ser más independientes con sus aptitudes para la vida diaria.

APTITUDES PARA COMER

Antes de considerar el uso de equipo de adaptación para estimular la capacidad de un estudiante de comer sin ayuda, demos una mirada a las posturas básicas. El estudiante necesita estar lo más cerca posible de la mesa. Ello minimizará la cantidad de alimento que caiga en su regazo y puede disuadirlo de una postura floja, lo cual puede interferir con la ingesta del alimento.

Normalmente los terapeutas recomiendan que la postura siga "la regla de los 90 grados". Esta supone las caderas dobladas en 90 grados, las rodillas dobladas en 90 grados y 90 grados de flexión en los tobillos, lo que significa que puede que los estudiantes más pequeños necesiten escabeles cuando comen en el casino de una escuela para que sus pies no cuelguen. Este tipo de adaptación podría no ser posible en todos los lugares,

tales como restaurantes y ambientes al aire libre, pero es importante en los casinos de las escuelas, salas de clases y en el hogar con el fin de desarrollar las aptitudes para comer sin ayuda.

EQUIPO DE ADAPTACIÓN

Considere utilizar algunos de los siguientes materiales y equipos para ayudar a fomentar una mayor independencia al comer:

- Platos o platillos adaptados: plato con bordes de altura gradual, protección (transparente o metálica) de platos (para no derramar el alimento), un platillo de bordes altos (regular o con divisiones), o un plato con paredes verticales. En conjunto, estos platos son buenos para la población con impedimentos visuales porque les presentan una barrera física contra la cual empujar su alimento. Todos están a la venta en tiendas de insumos médicos y por Internet.
- El dycem (marca registrada) puede ayudar a estabilizar el plato o tazón sobre la base para evitar que resbale. También se puede usar para estabilizar otros objetos, tales como libros, proyectos con superficie horizontal, etc. Incluso lo hemos usado para evitar que un niño se resbale de su silla.

- Para los estudiantes que tienen dificultades físicas para sostener objetos en sus manos, pueden ayudar los utensilios con mangos más gruesos (de espuma o fabricación de alto agarre) y los con mangos huecos o “apuñados”. Los utensilios de mango hueco permiten a un ayudante insertar un dedo dentro del mango para enseñar el movimiento correcto al sacar el alimento.
- Los utensilios adaptados también podrían funcionar con estudiantes que tienen deficiencias táctiles o sensoriales, problemas de coordinación o menos fuerza. Las cucharas con ángulo pueden que los ayuden a llevar el alimento a su boca en mejor forma ya que requieren menos movimiento de la muñeca. Los utensilios con pesas son buenos para los estudiantes que necesitan mayor respuesta para ayudarlos a graduar su fuerza al sacar el alimento con el utensilio o si tienen temblores o inestabilidad en las manos. Un cuchillo oscilador o un cuchillo oscilador en forma de T pueden ser útil para las personas que sólo pueden usar una mano.

APTITUDES PARA COCINAR Y PREPARACION DE ALIMENTOS

El equipo de adaptación también puede ayudar a los estudiantes a lograr mayor independencia con las aptitudes para cocinar y la preparación del alimento, especialmente para los que pueden usar sólo una mano.

- Las mesas de esparcir se pueden usar para estabilizar una rebanada de pan, de modo que no se mueva al extender el alimento sobre ella.

- Dos pinzas en una mesa adaptada para cortar sujetarán el alimento en su lugar al momento de realizar un corte.
- Un limpiador de platos para una sola mano se puede pegar por succión al fondo o lados del fregadero para que usted pueda lavar platos, tazones, tazas y utensilios con una mano.
- El Sujetador de Ollas (copas de succión) evita que la olla gire al cocinar sobre el horno. Las copas de succión no funcionan tan bien, sin embargo, si se calienta la parte superior del horno.

APTITUDES PARA VESTIRSE

Los estudiantes con impedimentos físicos o visuales pueden usar equipo de adaptación para vestirse en forma más independiente.

- Los individuos con alcance funcional limitado a sus extremidades inferiores pueden usar un calzador de mango largo para ponerse y sacarse los zapatos en forma independiente.
- Para los estudiantes que no pueden atar los cordones de sus zapatos debido a limitaciones físicas o cognitivas, los cordones elásticos son una opción, tal como lo son los zapatos con cierres Velcro. Los cordones elásticos convierten a un zapato normal con cordones en zapatos fáciles de calzar al hacer que la lengüeta del zapato se estire para acomodar al pie. Vienen en dos tipos diferentes, los “Spyrolaces” para niños de menos edad, y “Tylastic” (los que se ven como cordones normales) para estudiantes mayores que desean verse con algo más apropiado a su edad.
- Los extensores funcionan bien para un individuo en silla de ruedas que

- posea algo de visión. El extensor hace que la persona pueda recoger artículos que han caído al piso.
- Para algunos individuos con alcance funcional limitado hasta sus extremidades inferiores, un bastón de vestir simplifica el ponerse y sacarse los calcetines o los pantalones. La mayoría de los bastones de vestir también se pueden usar como calzador, pero puede que no sean tan cómodos para este uso como los calzadores metálicos.
- Para los individuos que no pueden inclinarse para tocarse los dedos de los pies, el colocador de calcetines puede ayudarlos a ponerse éstos (es necesaria cierta coordinación y ayuda algo de visión).
- Para los estudiantes que carecen de coordinación motriz fina o que sólo pueden usar una mano, podría ser útil un abotonador o un tirador de cierres.
- Se puede hacer adaptaciones con Velcro en las prendas para individuos que tienen dificultad con los sujetadores, tales como los que a menudo tienen los pantalones.
- Algunos estudiantes de la TSBVI usan un dispositivo conocido como Barra para Vestirse. Un estudiante en silla de ruedas que tiene fuerza en la parte superior del cuerpo y algo de coordinación en las manos puede usar la barra para tirar y ponerse de pie y luego subirse o bajarse él mismo los pantalones o la ropa interior. Los estudiantes que tienen menos fuerza o coordinación en la parte superior del cuerpo pueden sujetarse de la barra mientras reciben ayuda con sus pantalones o ropa interior.

- El Flipfold es un dispositivo de 4 paneles que puede ayudar a los estudiantes a doblar las camisas, pantalones y toallas.

APTITUDES PARA LA HIGIENE Y EL BAÑO

- La espuma ya descrita que se emplea con los utensilios para comer también se puede usar en otros objetos, tales como cepillos de diente, hojas de afeitar, cepillos para el pelo y lápices.
- Los dosificadores de pasta dental pueden ayudar a los individuos con funcionalidad limitada en los dedos o manos o con impedimentos visuales a poner la cantidad correcta de pasta en el cepillo. Las principales desventajas de estos dosificadores son el precio (pueden ser bastantes caros) y que sólo funcionan con pasta dental Aqua-Fresh tipo bomba de 4,3 ó 4,6 onzas.
- Los prolongadores de latas de aerosol pueden ayudar a las personas que tiene poco movimiento, control o fuerza en los dedos.
- También existen dosificadores de jabón de un solo envase (como los que se ven en los baños públicos) y de envases múltiples que se pueden instalar en el área de la ducha o tina para un acceso más fácil de las personas con limitada funcionalidad manual o que sólo tienen una mano que funciona bien. Las desventajas son que los dosificadores que requieren hacer perforaciones (para instalarlos en la pared) podrían no poder instalarse en algunos baños y los que se sujetan con adhesivos podrían no sostenerse bien.
- Las esponjas de mango largo permiten a las personas que tienen poco alcance lavarse la espalda, la

parte inferior de las piernas y los pies.

Estos son sólo algunos de los muchos dispositivos de adaptación que se pueden obtener. El propósito de este artículo no es hacer de usted un experto en equipo de adaptación, sino que permitirle dar un

vistazo rápido a los objetos que podrían ayudar a los estudiantes con los cuales trabaja. Si siente que un estudiante podría beneficiarse de estos equipos, le rogamos comunicarse con un terapeuta ocupacional o físico en su distrito o con nosotros a la TSBVI.

Celebración de los 75 Años de Servicio a los Ciegos de Texas

Por Barbara J. Madrigal, Comisionado Asistente, DBS

Resumen: Comisionado Madrigal, en la celebración de 75 años de servicios, repasa la historia de servicios a los ciegos de Texas y anticipa futuros años de servicio.

Palabras Claves: División de Servicios a los Ciegos de DARS, aniversario, Comisionado Barbara Madrigal, rehabilitación vocacional, empleo, ceguera, Novedades y Perspectivas

El 17 de octubre del 2006, la División de Servicios a los Ciegos DARS celebró con orgullo 75 años de servicios de calidad a los ciegos, impedidos visuales y sordociegos de Texas de todas las edades. Celebrando junto a nosotros en este memorable acontecimiento estaban algunos destacados miembros de diversas organizaciones, incluyendo al Superintendente de la TSBVI Phil Hatlen.

Servicios a los Ciegos de Texas comenzaron cuando la Legislatura del Estado autorizó la primera asignación para profesores de ciegos que trabajan a domicilio. En la actualidad, sentimos un merecido orgullo cuando recordamos cómo evolucionamos hasta convertirnos en una organización que provee servicios altamente complejos de rehabilitación vocacional y de vida independiente a los ciegos de Texas de todas las edades y condiciones.

Esperamos sinceramente que los hitos importantes de este año también ayuden a reconocer la dedicación de los muchos y aplicados miembros del personal que trabajan en asociación con nuestros consumidores. Esta dedicación refleja su creencia personal de que los ciegos o impedidos visuales de Texas debieran

tener las mismas oportunidades que los demás habitantes del estado para buscar la independencia y el empleo.

PERSPECTIVA HISTORICA

La historia de nuestra organización refleja la dedicación a largo plazo de nuestro personal, así como también nuestros continuos esfuerzos para mejorar los servicios que ofrecemos.

- *Décadas de 1930 y 1940:* La rehabilitación vocacional de los ciegos de Texas se trasladó del Departamento de Educación de Texas a la nueva Comisión para los Ciegos del Estado, y la legislatura asignó fondos para la conservación de la vista y la prevención de la ceguera en los niños.
- *Décadas de 1950 y 1960:* Nos concentramos más en las oportunidades de empleo, trabajamos con los empleadores para aumentar los tipos de trabajo disponibles para los ciegos de Texas, recibimos la autorización legislativa para establecer lo que hoy conocemos como el programa de las Empresas Comerciales de Texas, y aumentamos

los servicios a los niños ciegos de Texas.

- *Década de 1970:* Se abrió el Centro de Rehabilitación Criss Cole en Austin. Estuvimos entre los primeros organismos estatales en instalar una línea sin costo para mejorar el acceso del consumidor, establecimos comités asesores del consumidor en todo el estado para afianzar el compromiso de los consumidores con el desarrollo y mejoramiento de los servicios del programa, y recibimos una de las cinco subvenciones nacionales para demostrar un modelo de servicios mejorados para la Vida Independiente para personas ciegas o impedidas visuales.
- *Décadas de 1980 y 1990:* La Comisión para los Ciegos de Texas adoptó la filosofía de considerar al “consumidor como socio” a institucional para aumentar la entrega de servicios y mejorar los resultados para los ciegos e impedidos visuales de Texas. Se estableció un innovador Programa de Transición para cerrar la brecha existente entre los servicios a los niños y los de los adultos, y recibimos una subvención federal para entregar servicios de Vida Independiente a los ciegos de mayor edad de Texas que tienen impedimentos visuales.

LA DÉCADA ACTUAL

En la década actual, el cambio ha sido nuestra compañía constante. La consolidación y las consideraciones presupuestarias han sido nuestras preocupaciones básicas, pero nos dirigimos hacia el futuro con total entusiasmo.

Los consejeros de rehabilitación vocacional y los profesores de nuestro Programa de Rehabilitación Vocacional

asisten a los ciegos de Texas para que alcancen sus objetivos de llevar una vida independiente y de empleo, y hemos iniciado un estudio general de nuestros servicios laborales para garantizar que la DBS continúe proporcionando el mayor nivel posible de servicios eficaces a los habitantes de Texas que buscan un empleo remunerado y productivo.

Nuestro Programa a los Sordociegos celebró 15 años con éxito de un programa único de asistencia a los consumidores sordociegos para que vivan en forma independiente en sus propios departamentos y, en el 2006, el Centro de Rehabilitación Criss Cole marcó 35 años de servicios a los ciegos de Texas mientras ha continuado recibiendo reconocimiento nacional como programa modelo de servicios integrales.

Empresas Comerciales de Texas (Business Enterprises of Texas - BET) es una empresa reconocida nacionalmente por un próspero desarrollo de las oportunidades laborales de calidad para los ciegos de Texas en las industrias de servicios y venta de alimentos.

Nuestro Programa de Transición cierra la brecha que existe entre el programa para Niños Ciegos y los servicios de Rehabilitación Vocacional para adultos, asegura un sistema de entrega expedita de servicios en cada etapa del desarrollo de los jóvenes y asiste a la juventud ciega o con impedimentos visuales de Texas para lograr una transición efectiva de la escuela secundaria a la vida adulta y al mundo laboral.

El Programa Desarrollo y Descubrimiento Vocacional de Niños Ciegos entrega una amplia gama de servicios de rehabilitación para satisfacer las necesidades y circunstancias únicas de cada niño y para asegurar que los más jóvenes de Texas

logren llevar vidas independientes, productivas y satisfactorias.

El Programa de Vida Independiente entrega servicios muy necesarios a los adultos ciegos de mayor edad —un segmento de nuestra población que continúa creciendo a medida que más personas mayores de Texas experimentan pérdida de visión — para ayudarles a adquirir la capacidad de adaptación necesaria para vivir en forma independiente.

Las funciones de apoyo críticas tales como Servicios de Asistencia Laboral, nuestra Unidad de Diagnóstico Vocacional y nuestra Unidad de Braille respaldan a nuestros programas en todo el estado. Y nuestra Unidad de Desarrollo y Capacitación para la Ceguera continúa siendo reconocida por sus destacados programas de capacitación.

El Futuro

Mediante sólidas asociaciones con el consumidor y con los grupos de defensa, al igual que con organizaciones tales como la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, la División de Servicios a los Ciegos del DARS mantiene relaciones activas con la comunidad ciega para fomentar las opiniones críticas sobre nuestros servicios y formas en que podemos mejorar, y la filosofía de los Constructores de Confiabilidad de Texas permanece en el corazón de nuestro sistema de entrega de servicios: independencia de los consumidores, idoneidad y confianza en sí mismo. Estas fundaciones nos servirán de buena forma a medida que continuamente aumentar nuestros servicios.

A medida que nos adentramos en el nuevo siglo, mantenemos un fuerte y eficaz sistema de entrega de servicios para los consumidores de todas las edades -- niños, estudiantes y adultos jóvenes, adultos en edad de trabajar y habitantes de Texas de mayor edad — y los miembros del personal en todas las áreas del programa permanecen orientados a lo profesional y comprometidos con entregar los mejores servicios a los clientes. Las encuestas a los consumidores colocan al personal y a los servicios de la DBS en una alta posición y nuestra organización continúa siendo reconocida en el ámbito nacional como el principal organismo de servicios a los ciegos.

Igualmente importante, la DBS está dando pasos dentro de la estructura de nuestra organización para asegurar la continuación futura de los servicios expeditos y de calidad para los ciegos de Texas estableciendo una nueva iniciativa de FUTUROS que ofrece oportunidades de ascenso profesional al personal idóneo, a la vez que los alienta a pensar en forma progresista e innovadora.

Estamos orgullosos de celebrar 75 años de servicios de calidad entregados a los ciegos e impedidos visuales de Texas y esperamos muchos, muchos más. Estamos a punto de un gran comienzo de año fiscal 2007 — ¡y estamos listos para comenzar a planificar nuestra celebración número 100!

Movemos una Pala antes de Junio

Por Phil Hatlen, Superintendente, Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas

Resumen: El Dr. Hatlen describe la nueva construcción planificada para la TSBVI.

Palabras Claves: Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas, TSBVI, Superintendente Phil Hatlen, ceguera, renovación, Comisión de Compras y Construcción de Texas, TBPC, Novedades y Perspectivas

Durante la sesión legislativa del 2005, la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas (TSBVI) recibió \$36.500.000 en recursos de bonos de ingreso para construcción y renovación del recinto escolar. Si hubiese sido la típica forma burocrática, habría tomado casi dos años antes de que abriéramos la tierra en la nueva construcción. Entretanto, la Comisión de Compras y Construcción de Texas (Texas Building and Procurement Commission -TBPC) ha asumido la responsabilidad administrativa del proyecto de renovación y construcción. Se ha empleado a una firma de arquitectura, la que ha pasado muchas horas de trabajo en conjunto con el personal de la TSBVI y nuestro enlace con TBPC para diseñar los nuevos edificios.

Lo que comenzó como un plan para ocho proyectos específicos se ha convertido en algo totalmente distinto. Trataré de explicar los resultados de una intensa investigación en los ocho proyectos y el resultado que transformará nuestro plantel escolar en forma definitiva.

Comenzaré por revisar para ustedes nuestra situación actual. Si observan el recinto de la TSBVI con la Calle 45 a sus espaldas, verán un gran edificio de salas de clases en el medio, que linda con tres edificios más pequeños en cada lado. Estos siete edificios, más el "Dorm K" más al norte del campus, fueron construidos en 1916. Los edificios más pequeños a cada lado del edificio de salas de clases y el Dorm K fueron originalmente

residencias estudiantiles. Los tres del sector este del edificio de salas de clases se renovaron hace aproximadamente diez años y continúan usándose como residencias. En el sector oeste, el edificio más próximo a la Calle 45 alberga ahora al Museo de la TSBVI y algunas habitaciones para huéspedes. El edificio siguiente se usa solamente como oficinas, y el tercer edificio se encuentra actualmente vacío. Estos edificios de 90 años han servido bien a los estudiantes a través de los años y ahora se debieran reemplazar. Sin embargo, el paso de dos años y el aumento del costo de la construcción han infligido una pérdida en los \$36,5 millones, y hemos tenido que revisar los planes considerablemente.

Como algunos de ustedes pueden saber, construimos cinco nuevas instalaciones de alojamiento estudiantil hace dos años. Nos sentimos muy complacidos con estas nuevas instalaciones, ya que son a la vez cómodas para los estudiantes y relativamente fáciles de supervisar. Antes de junio abriremos la tierra en otro edificio similar que se ubicará en el sector este de nuestro recinto. Actualmente, se está retirando un sinnúmero de "Casas de Vida Independiente" de este sector. La sincronización de la construcción de este edificio de alojamiento estudiantil coincidirá con la de un nuevo edificio de cuatro divisiones en el borde norte de nuestro recinto escolar, el cual desplazará a algunos terrenos de jardines de la Comunidad Sunshine. Estimamos que estos dos edificios estarán listos para ser

ocupados alrededor de noviembre del 2007.

En la esquina noroeste del recinto de la TSBVI hay una residencia estudiantil llamada Elementary Complex. Este edificio está destinado a ser demolido y reemplazado a comienzos de junio del 2007. Aún no en el programa, pero es de esperar que ocurra pronto a partir de esa fecha, está la construcción de un nuevo edificio principal de salas de clases que se ubicará donde está el estacionamiento frente al actual edificio de salas de clases. Mantendremos en uso el edificio actual mientras se construye el nuevo, y luego se demolerá. A la vez que se realiza lo anterior, se construirá un nuevo comedor,

una piscina con su edificio y un edificio de bellas artes, ubicados en las cercanías de los actuales piscina, pabellón y cancha de basketball.

Con estos proyectos se aprovechará al máximo los fondos de que se dispone. Sin embargo, ellos son parte de un "Plan Maestro" elaborado por los arquitectos en consulta con la TSBVI. Este Plan Maestro transformaría el recinto completo y el resultado de su ejecución sería una escuela muy hermosa. Recurriremos nuevamente a la legislatura este año para solicitar mayor financiamiento en bonos, de modo que podamos ejecutar los proyectos restantes incluidos en el Plan Maestro.

Sitio Web Dedicado de la Ley IDEA 2004 y Emisión de Reglamentos

Boletín de prensa de la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación y de la Oficina de Programas de Educación Especial

Resumen: John H. Hager, secretario asistente de la Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación (OSERS) y Alexa Posny, directora de la Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP), del Departamento de Educación de los Estados Unidos, se complacen en anunciar un sitio Web dedicado a proveer una "tienda integral" de recursos relacionados con la ley IDEA 2004 y los reglamentos que regulan su aplicación.

Palabras Claves: IDEA, Individuos con Impedimentos Ley de Educación, reglamentos, Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación, OSERS, Oficina de Programas de Educación Especial, OSEP, No Child Left Behind, NCLB, asistencia técnica

El 3 de agosto de 2006, la Secretaria de Educación Margaret Spellings anunció la emisión de los reglamentos Parte final B que ponen en práctica la reautorización 2004 de la Ley de Educación de Individuos con Impedimentos (Individuals with Disabilities Education Act - IDEA). Estos reglamentos se publicaron en el Registro Federal el 14 de agosto de 2006. La Oficina de Educación Especial y Servicios de Rehabilitación (OSERS) ha organizado numerosas actividades y acontecimientos para ayudar al éxito en la aplicación de estos reglamentos.

Esencial en esta asistencia técnica es un sitio Web dedicado. La OSERS creó este sitio para proporcionar una "tienda integral" de recursos relacionados con la ley IDEA y los reglamentos que rigen su aplicación. El sitio permite buscar versiones del estatuto y de los reglamentos, así como también, acceder al contenido con referencias cruzadas de otras leyes, tales como la Ley No Child Left Behind y la Ley de Privacidad y Derechos de la Educación de la Familia (Family Educational Rights and Privacy Act). El sitio también incluye notas breves

sobre temas seleccionados (se está trabajando en el desarrollo de los temas); vínculos a la Red de Asistencia Técnica y Difusión de OSEP y diversas otras fuentes de información. El sitio también cuenta con un "Rincón de Preguntas y Respuestas" para enviar preguntas.

Alexa Posny, directora de la Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP) de la OSERS, lanzó oficialmente el nuevo sitio Web: <http://idea.ed.gov> durante la Conferencia anual sobre Liderazgo de la OSEP en el hotel Hyatt Regency Washington en Capitol Hill en Washington, D.C. Más de 700 directores de estado de educación especial y otros

funcionarios estatales, directores de centros de capacitación para padres, proveedores de asistencia técnica y representantes de las comunidades de personas con impedimentos se reunieron para recibir información sobre los reglamentos finales y recursos disponibles para ayudar con la aplicación de estos reglamentos.

Este es un sitio Web con "vida" y cambiará y crecerá a medida que haya mayor disponibilidad de recursos e información. Lo invitamos a crecer y aprender con nosotros a medida que aplicamos la ley IDEA 2004 y los reglamentos que rigen su aplicación.

La Asociación de Atletas Ciegos de los Estados Unidos

Por Sarah K. Bradley, USABA

Resumen: en este artículo se revisa la historia de la Asociación de Atletas Ciegos de los Estados Unidos (USABA), se analiza los beneficios de la participación de los atletas y se entrega información de contacto con USABA.

Palabras Claves: ceguera, impedimento visual, Asociación de Atletas Ciegos de los Estados Unidos, USABA, deportes, campamentos deportivos, International Blind Sports Association Youth, Olimpiadas Estudiantiles

La Asociación de Atletas Ciegos de los Estados Unidos (USABA) es una organización comunitaria basada en el Comité Olímpico de los Estados Unidos y sirve a individuos ciegos o impedidos visuales en todo los Estados Unidos. Nuestra visión es un mundo en el cual todos los individuos ciegos o impedidos visuales tengan la oportunidad de descubrir su potencial atlético y alcanzar sus sueños con el atletismo.

La USABA nació en 1976 cuando un grupo de individuos se reunió en los Juegos Olímpicos para los Discapacitados en Toronto, Ontario, para analizar su visión del futuro deportivo para los atletas con impedimentos visuales. En sus comienzos, el fundador Arthur Copeland dirigió la organización desde la mesa de su cocina con escasos recursos en Beach Haven, Nueva Jersey. Desde ese momento, la

USABA se ha convertido en una organización nacional que otorga oportunidades deportivas en once deportes que impactan las vidas de más de 2.000 atletas de todas las edades y capacidad cada año y ha alcanzado a más de 100.000 individuos en sus 30 años de funcionamiento. La organización ha surgido como algo más que sólo un entrenador de clase mundial de atletas ciegos, se ha transformado en un campeón de las destrezas de norteamericanos legalmente ciegos. De hecho, los atletas de la USABA han servido como integrantes del Equipo Olímpico de los Estados Unidos y ganado medallas compitiendo contra contrincantes videntes. El pasado verano, la USABA tuvo a treinta y cuatro de sus atletas compitiendo en los Juegos del Estado de las Rocky Mountain 2006, los primeros

juegos estatales de la nación en integrar completamente a atletas ciegos e impedidos visuales en la competencia. Más de 25 medallas fueron ganadas por atletas de la USABA en edades desde los 7 hasta adultos que pudieron exponer sus talentos y destrezas en una competencia con más de 5.000 competidores.

CAMPAMENTOS DE EDUCACION DEL DEPORTE

Todos los veranos, las organizaciones locales de la USABA del país organizan y ofrecen Campamentos de Educación del Deporte para jóvenes entre 5 y 18 años. El primer Campamento de Educación del Deporte (SEC) se realizó en 1988 después de que un grupo de atletas adultos con impedimentos visuales identificó el problema en la educación física y los deportes para niños con impedimentos visuales. Su objetivo fue enseñar destrezas y actividades deportivas básicas a los jóvenes impedidos visuales, aumentar el conocimiento de padres, profesores y la comunidad en lo relativo a las adaptaciones necesarias para la participación, y de paso facilitar el acceso a la educación física, los deportes y la recreación a las personas con impedimentos visuales. En la actualidad, los SEC se realizan en diez diferentes estados del país, y cada verano ofrecen a la juventud la oportunidad de participar en diversos deportes y actividades recreativas, incluyendo judo, ciclismo, pista y campo, natación, lucha, goalball, gimnasia, bowling y escalada en roca. Los atletas paraolímpicos y los mejores entrenadores participan en estos programas internos.

Mediante una afiliación con la Western Michigan University, se ha realizado una investigación sobre los resultados de estos campamentos. La investigación hecha en los campamentos SEC ha demostrado que las aptitudes adquiridas

en los campamentos han tenido un efecto positivo continuo en las vidas de estos jóvenes atletas participativos. De hecho, más de un 45% de los estudiantes que asistieron al campamento deportivo durante dos años consecutivos participaron en los equipos deportivos escolares de sus respectivas escuelas. Además, un 80% de estos jóvenes participaron en los programas de educación física de sus escuelas, comparados con un 27% de los jóvenes ciegos e impedidos visuales totales. La investigación además ha demostrado que los participantes también han aprendido a cómo adaptar los deportes a sus necesidades en un ambiente escolar o extracurricular, con lo que se forma un defensor dentro del niño.

Las siguientes son las fechas de los SEC para el verano del 2007. También puede encontrar esta información en nuestro sitio Web en <www.usaba.org>.

- Michigan Sports Education Junior Camp. 6-8 mayo; Kalamazoo, Michigan. Contacto: Paul Ponchillia <paul.ponchillia@wmich.edu>.
- Michigan Sports Education Senior Camp. 9-12 mayo; Kalamazoo, Michigan. Contacto: Paul Ponchillia <paul.ponchillia@wmich.edu>.
- North East Blind Athletic Association. 23-26 mayo; Orno, Maine. Contacto: Mark Sinclair nebaa03@aol.com
- Lakeshore Sports Education Camp. 31 mayo -4 junio; Birmingham, Alabama. Contacto: Jennifer Armbruster <jena@lakeshore.org>.
- Camp Abilities Tucson. 3-9 junio; Tucson, Arizona. Contacto: Megan O'Connell <campabilitiestuscon@cox.net>.
- Colorado Sports Education Camp. 17-22 junio; Colorado Springs, Colorado.

Contacto: Donna Keale
<dkeale@csdb.org>.

- Wisconsin Junior Sports Camp. 22-24 junio; Milwaukee, Wisconsin. Contacto: Patrick Gafney <pgafney@wi.rr.com>.
- Wisconsin Senior Sports Camp. 26-30 junio; Milwaukee, Wisconsin. Contacto: Patrick Gafney <pgafney@wi.rr.com>.
- Wisconsin 5-8 Year Olds and Parents Sports Camp. 29-30 junio; Milwaukee, Wisconsin. Contacto: Patrick Gafney <pgafney@wi.rr.com>.
- Camp LIFE. 7-14 julio; Denton, Texas. Contacto: Vicki Mason-Foederer <vicki-22ape@msn.com>.
- Camp Inter-Actions. 7-20 julio; New Durham, New Hampshire. Contacto: Debbie Gross <inter-actions@mindspring.com>
- Sports Education Camp. 9-14 julio; Anchorage, Alaska. Contacto: Margaret Webber <alpinealternatives@artic.net>.
- Utah Foundation for the Blind and Visually Impaired. 29 julio- 3 agosto; Salt Lake City, Utah. Contacto: Tony Jepson <tony@ufbvi.org>.

IBSA YOUTH Y LAS OLIMPIADAS ESTUDIANTILES

La USABA será la anfitriona de la International Blind Sports Association Youth y la Olimpiadas Estudiantiles del 2007 en Colorado Springs, Colorado entre el 11 y el 17 de julio. Jóvenes atletas provenientes de todo el mundo competirán en cinco deportes para jóvenes ciegos e impedidos visuales, en edades entre 12 y 19. La competencia se realizará en pista y campo, judo, natación, halterofilia y goalball. Estas Olimpiadas se llevarán a cabo en las instalaciones deportivas en la Universidad de Colorado.

En el 2005, la USABA tuvo el privilegio de ser la anfitriona de más de 250 atletas provenientes de 26 países en los Campeonatos Mundiales Juveniles, los que también se realizaron en Colorado Springs. Kevin Szott, Presidente del Directorio de USABA, afirmó: "La USABA se siente honrada una vez más al ser la anfitriona de este prestigioso acontecimiento y de dar a conocer a los mejores atletas jóvenes ciegos e impedidos visuales de todo el mundo en la competencia mundial. Estos juegos servirán como trampolín para otras competencias internacionales para estos jóvenes atletas, incluyendo a los futuros Juegos Paraolímpicos". Se ha invitado a más de 100 países a participar, habiéndose ya comprometido a enviar competidores, veinticuatro de estos países con delegaciones de Europa, Asia, Sudamérica, Norteamérica, Australia y África. Si desea mayor información sobre estos juegos, visite <www.usaba.org> o comuníquese con la USABA en <media@usaba.org>.

La USABA lucha por convertirse en el principal proveedor de oportunidades deportivas para personas ciegas o impedidas visuales. "La obra grandiosa que usted puede hacer por alguien, no es sólo compartir sus riquezas sino que revelarle las propias". (Benjamin Disraeli) La USABA intenta hacer posible para todos los individuos ciegos o impedidos visuales la oportunidad de descubrir su verdadero potencial, vencer los obstáculos e identificar sus destrezas. Con el aumento de la confianza en uno mismo, el liderazgo, el equilibrio y la determinación que entrega el deporte, estos atletas pueden llegar a ser defensores de sí mismos, ejemplos a seguir por otros y ayudar a destruir los estereotipos que persiguen a la "discapacidad". Cuando nuestros equipos

paraolímpicos continúan entrenando todos los días para tener el honor de representar al Equipo de los Estados Unidos en los Juegos Paraolímpicos de Beijing en el 2008, la USABA también

continúa apoyando a los jóvenes atletas ciegos o impedidos visuales con el fin de que alcancen su ¡máximo potencial, sus metas atléticas y sus sueños!

Anuncio para los Nuevos Padres – Usted y Su Bebé

Anuncio de DB-LINK

Resumen: DB-Link anuncia una nueva página titulada “For New Parents – You and Your Baby” (Para los Nuevos Padres – Usted y Su Bebé), la cual entrega información y recursos que ayudarán a los padres a adaptarse a la vida con un nuevo bebé.

Palabras Claves: DB-LINK, I & R, sordociego, Novedades y Perspectivas

DB-LINK anuncia su página más reciente titulada “For New Parents – You and Your Baby”, la cual entrega información y recursos para ayudar a los padres a adaptarse a la vida con un nuevo bebé. El cuidar a un bebé que tiene tanto pérdida de la audición como un impedimento visual puede ser una experiencia que plantea grandes desafíos. Los vínculos de esta página conectan a los padres con

una gran fuente de información y conocimiento que lo ayudará a cuidar a cada uno de los integrantes de la familia. Infórmese en <http://www.dblink.org/baby.htm>.

Además DB-LINK ofrece todas sus publicaciones en CD-Rom así como también unos medios magnéticos de reciente diseño ¡qué son un gran acierto!!

Las Editoriales Lanzan Servicio de Búsqueda para Agilizar Entrega de Materiales Escolares a Estudiantes Que no Pueden Leer

Nota de prensa de la Association of American Publishers (AAP)

Resumen: en este artículo se analiza la publicación (release) de una base de datos en línea que permitirá a Disabled Student Services buscar materiales escolares (text materials) en formatos alternativos.

Palabras Claves: ceguera, impedimento visual, Association of American Publishers, braille, Disability Support Services, Alternative Formats Solutions Initiative, Novedades y Perspectivas

Washington, D.C. (Agosto 22, 2006) -- Los miembros de editoriales de la educación superior de la Association of American Publishers (AAP) lanzaron hoy una versión beta de un Servicio de Búsqueda de Editoriales. La herramienta de búsqueda en línea, que se encuentra en <http://www.publisherlookup.org/>, permitirá que los profesionales de Servicios a los Estudiantes Impedidos (Disabled Student Services - DSS) en busca de materiales escolares en formatos alternativos para estudiantes que no pueden leer, se comuniquen más fácilmente con las editoriales.

El Servicio de Búsqueda de Editoriales es un primer paso en la Iniciativa para Soluciones de Formatos Alternativos (AFSI) de la AAP, un esfuerzo nacional para identificar formas de entregar a los estudiantes postsecundarios que no pueden leer materiales escolares con formatos especiales en forma oportuna. La investigación de AFSI demostró que las editoriales podrían hacer una diferencia inmediata al lanzar el Servicio de Búsqueda de Editoriales, a la vez que continúa buscando soluciones a mayor plazo.

Ed McCoyd, director de políticas digitales de la AAP señaló: “La Association of American Publishers oía repetidamente que a los profesionales de DSS puede hacerseles muy difícil averiguar con quien comunicarse en una casa editorial determinada para solicitar ya sea un formato electrónico de un texto escolar o la autorización para digitalizar dicho libro con el fin de generarlo en formato electrónico. Como respuesta, la AAP creó el Servicio de Búsqueda de Editoriales, una interfaz de sitio Web para ayudar a los profesionales de DSS a buscar textos en formato electrónico y a los contactos que otorgan los permisos en las empresas editoriales universitarias de textos escolares”.

Las oficinas de DSS en las instituciones postsecundarias pueden buscar por la editorial del texto escolar o por sello de la editorial para acceder a información general sobre la empresa y a la información de contacto apropiada. Una vez obtenida esta información, las oficinas de DSS normalmente trabajan con las editoriales para adquirir una versión electrónica de algún texto escolar para entregar a los estudiantes que no pueden leer.

“Creemos que el Servicio de Búsqueda es un paso en la dirección correcta. La participación activa de las editoriales y de los profesionales de DSS hará un éxito de este lanzamiento beta, permitiéndonos aumentar y mejorar el Servicio de Búsqueda con datos proporcionados por las editoriales y con opiniones de los usuarios. Nuestra meta máxima es que la información de este sitio sea totalmente exacta y esté actualizada para el semestre de la primavera del 2007”, indicó McCoyd.

Se insta a las editoriales—miembros y no miembros de la AAP— a asegurarse una clave de ingreso desde la AAP que les

permita subir, editar y actualizar directamente la información de la empresa en el sitio. Para solicitar una clave, escriba a highered@publishers.org.

Acerca de la Iniciativa para Soluciones de Formatos Alternativos (AFSI) de la AAP: La Iniciativa para Soluciones de Formatos Alternativos es un proyecto de investigación financiado por las editoriales en que participan instituciones universitarias, estudiantes, profesionales de atención a estudiantes impedidos, grupos representantes de personas impedidas en el ámbito nacional y estatal, y proveedores de tecnología en un esfuerzo por crear una estructura nacional que entregue soluciones prácticas y específicas. El programa conducido por la AAP, que comenzó en marzo del 2006, se encuentra evaluando problemas que enfrentan los estudiantes que no pueden leer, incluyendo los atrasos para obtener sus materiales o la capacidad incluso de recibir los materiales correctos.

Los miembros de la AAP fueron participantes activos en una solución federal para los estudiantes de los grados K-12, apoyando el desarrollo y aprobación de la Ley de Mejoramiento de la Educación de Individuos con Impedimentos (Individuals with Disabilities Education Improvement Act – IDEIA) del 2004. A partir de aquel esfuerzo conjunto, la Asociación y sus editoriales de la educación superior iniciaron sus esfuerzos postsecundarios en abril del 2005 en una reunión de las partes interesadas en Washington, D.C. En diciembre del mismo año, la AAP fue la anfitriona de una reunión presidida por la Asociación para la Educación Superior y la Discapacidad (Association on Higher Education And Disability - AHEAD) con las editoriales, personal de instituciones universitarias y

otros grupos de defensa para recoger ideas sobre cómo darle continuidad al proceso. En dicha reunión, el Grupo de Soluciones de Textos Electrónicos de la AHEAD identificó al Servicio de Búsqueda como una prioridad.

Acerca de la Association of American Publishers: La Association of American Publishers corresponde a la asociación nacional de comercio de la industria editorial de los Estados Unidos. Los más de 300 miembros de la AAP incluyen a la

mayoría de las editoriales comerciales importantes en el país, así como a editoriales más pequeñas y a otras sin fines de lucro, editoriales universitarias y sociedades de letrados. Los miembros de la AAP publican libros empastados y ediciones económicas en todas las áreas, materiales escolares para los mercados de la educación primaria, secundaria, postsecundaria y profesional, revistas de letrados, software de computadoras y servicios y productos electrónicos.

¡La Hadley Abre Mesa de Debate En Línea!

Boletín de Prensa, Escuela para Ciegos Hadley

Resumen: este boletín de prensa anuncia un foro en línea para estudiantes y visitas

Palabras Claves: Escuela para Ciegos Hadley, foro, ceguera, impedimento visual

La Escuela para Ciegos Hadley ha creado un nuevo e interesante foro en línea para visitas del sitio Web de la Escuela Hadley para que se conecten entre sí. Este permitirá no sólo a visitas sino que también a los estudiantes de Hadley en todos los 50 estados y en 100 países, quienes de otra manera no se habrían conocido, relacionarse entre sí y también hacer preguntas al personal de Hadley

El nuevo panel de discusión en línea partió el jueves 15 de septiembre. Las visitas del sitio Web de Hadley podrán participar en discusiones simplemente registrándose con una dirección válida de correo electrónico. Ingrese en www.hadley.edu y active el vínculo "Forums" para llegar a la Mesa de Debate de Hadley. Siga el vínculo "Register" para participar en los foros.

"Los estudiantes de Hadley han venido solicitando una forma a través de la cual se puedan comunicar entre ellos", señaló

el Presidente Interino de Hadley Dawn Turco. "A través de nuestra nueva mesa de debate se logra eso y más, ya que permite la interacción con otros, en todo el mundo".

Moderado por personal de la escuela, la mesa de debate en línea ofrece cinco foros: braille; tecnología; profesionales; familias; y consultas generales.

La Escuela para Ciegos Hadley es uno de los organismos educadores más grandes del mundo de personas ciegas e impedidas visuales. Desde su fundación por William Hadley y el Dr. E.V.L. Brown en 1920, todos los cursos de educación a distancia de Hadley se han impartido en forma gratuita. Hoy en día, la escuela atiende a más de 10.000 estudiantes anualmente en los 50 estados y en 100 países. La Hadley depende de aportes de particulares, fundaciones y corporaciones para financiar sus programas. Visítenos en nuestro sitio Web en www.hadley.edu.

Tablero de Anuncios

Anuncios / Acontecimientos y Capacitación Regionales, Estatales y Nacionales

Envíe su artículo para el Boletín por correo electrónico o regular a Beth Bible:
TSBVI Outreach, 1100 W. 45th Street, Austin, TX 78756 o
<bethbible@tsbvi.edu>
An up-to-date Statewide Staff Development Calendar
is posted at <<http://www.tsbvi.edu/Outreach/vi.htm>>

Texas Focus 2007



**El Mundo en un Puño:
Conexión mediante el Plan de Estudios Ampliado
Acontecimientos de la Conferencia Principal
19 y 20 de junio
Aeropuerto Hilton San Antonio - San Antonio, TX**

Orador Principal: Dr. Phil Hatlen

El 2007 Texas Focus ofrecerá a diversos oradores y tópicos relacionados con el Plan de Estudios Ampliado

Conferencia Previa Especial el 18 de Junio

Para Padres:

Evaluación del Estudiante Impedido Visual: Lo Que un Padre debiera Saber
Con Marnee Loftin, Psicólogo, TSBVI

Defensa de la Programación y Servicios Adecuados a los Impedidos Visuales
Con Shawna Tausch, Coord. Regional, Partners Resource Network

Para Profesionales:

Práctica Didáctica Eficaz para los Contenidos Temáticos
del Plan de Estudios Ampliado
Con la Dra. Karen Blankenship, National Agenda Co-Chair

Materiales de inscripción en línea en <www.tsbvi.edu>
La inscripción finaliza el 1 de junio, ¡no tarde!

Si desea mayor información, comuníquese con:
Kate Moss al (512) 206-9224 o <KateMoss@tsbvi.edu>
o Paula Effenger al (512) 206-9344 o <PaulaEffenger@tsbvi.edu>

Capacitación INSITE – Parte 2

22 - 24 mayo
Austin, Texas

Contacto: Gigi Newton TSBVI Outreach
512-206-9272

o
<giginewton@tsbvi.edu>

Marcar una Diferencia: Padres y Pacientes Están al Tanto

5ª Conferencia Internacional sobre el Síndrome Alström

25-28 de mayo, 2007

**Hotel Green Oaks
Fort Worth, Texas, USA**

Para Pacientes, Familias y
Profesionales

¡Estrategias médicas y emocionales
para defenderse!!

Retardo, Moderación, Tratamiento, y
Manejo del Síndrome Alström

Cuota de inscripción para comidas y
actividades: \$100 por persona

Para mayor información:

Robin Marshall
Executive Director
(207) 244-7043
<robin@acadia.net>

Sandra M. Surette
Coordinador de Servicios a la Familia
(902) 648-2143
<asisandra@eastlink.ca>

<www.jax.org/alstrom>

Campeonatos Nacionales de Goalball USABA 2007

31 mayo - 2 junio
St. Augustine, FL

Juegos Estudiantiles y World Youth IBSA 2007

11 – 16 julio
Colorado Springs, CO

Contacto: John Potts
<jpotts@usaba.org>
<www.usaba.org/home.html>

CHARGE TO THE WEST !!!

8ª Conferencia Internacional del Síndrome CHARGE

27 de julio - 29 de julio, 2007

Costa Mesa California
Hilton Orange County/Costa Mesa

El cuidado infantil se provee durante las
reuniones de viernes, sábado y domingo
para todos los niños inscritos.

Inscríbase con anticipación.
Los inscritos después del 15 de junio
pagarán una cuota de \$50 por atraso.

No se aceptará inscripciones en lo
absoluto después del 30 de junio.

The CHARGE Syndrome Foundation
2004 Parkade Blvd
Columbia, MO 65202-3121
800-442-7604
<info@chargesyndrome.org>

<www.chargesyndrome.org>

**3ª Conferencia Anual
Parent to Parent de Texas**

**Lograr una Buena Vida
para Nuestros Hijos**

Omni Austin Hotel, Southpark, Austin
Viernes y sábado, 8 - 9 de junio

Pre-Conferencia: Jueves 7 de junio
Pete & Pam Wright de Wrightslaw

Acceso a SSI & Medicaid para Estudiantes
con Impedimentos: Oportunidades de
Auto Ayuda con Daniel Scarborough

Solución de Problemas Basado en
Intereses o Cómo Superar el Conflicto con
las Escuelas con Laura Otey

Texas Parent to Parent
Toll free: 866-896-6001
Austin: 458-8600
< www.txp2p.org >

**Convención Nacional 2007 de la
Federación Nacional de la Ceguera**

30 junio – 6 julio
Hotel Marriott Marquis
Atlanta, GA

Preinscripción en línea o por mail by May
31st.

Los seminarios previos a la convención
para padres de hijos ciegos se realizarán
el 30 de junio.

Durante la semana de la convención, se
invita a los niños de seis semanas a diez
años a unirse a la diversión y a las
festividades del Campamento NFB. Se
requiere inscripción él o antes del 15 de
junio. El cupo es limitado.

Para mayor información contacte a:
National Federation of the Blind
Teléfono: (410) 659-9314
<www.nfb.org/nfb/national_convention_
2007.asp>

**Familias se Conectan
con Familias**

**Conferencia 2007 de la
Asociación Nacional de Padres
de Hijos con
Impedimentos Visuales (NAPVI)**

13-15 de julio, 2007
Hilton Omaha
Omaha, Nebraska

La NAPVI se asocia con la Fundación para
la Ceguera Norteamericana (AFB) y The
Seeing Eye para llevar a los padres una
conferencia nacional que cubra todos los
aspectos de criar y educar a un hijo
impedido visual.

La conferencia incluirá:

- Sesiones Interactivas y mesas redondas
- Red de relaciones entre familias y
profesionales
- Asistencia para niños
- Actividades diseñadas especialmente
para adolescentes
- Diversión para toda la familia

Contacto NAPVI
<www.napvi.org>

o

Visite el sitio Web de AFB para inscribirse
en línea, sepa más sobre la conferencia, y
descargue los folletos: <www.afb.org>

**Concejo Norteamericano 2007 de la
Convención para la Ceguera**

30 de junio – 7 de julio
Minneapolis, Minn.,
Hyatt Regency and the Millennium

Si tiene preguntas sobre la convención, o
para tratar acuerdos, contacto:
Carla Ruschival al (502) 897-1472,
o e-mail <adamcarla@bellsouth.net>

Seabeck - 2007
29º Campamento Retiro para
Sordociegos

26 de agosto - 1 de septiembre
Centro de Conferencias de Seabeck
Seabeck, Washington

Contacto: Jeane Arnold o Tami Berk
(206) 322-4200
TTY: (206) 436-2231

ASSETS 2007

9ª Conferencia Internacional ACM
SIGACCESS
sobre Computadoras
y Accesibilidad

14 – 17 de octubre
Tempe, AZ

El programa de la conferencia intenta proveer un foro técnico para presentar y difundir resultados de la investigación innovadora que tratan el uso de tecnologías de computación e información para ayudar a personas impedidas.

Auspiciado por la Association for Computing Machinery (ACM) y el SIGACCESS Special Interest Group on Accessible Computing.

Contacto: Enrico Pontelli
<epontell@cs.nmsu.edu>

<www.acm.org/sigaccess/assets07>

Póngase en Contacto con la
Alfabetización

29 de noviembre - 2 de diciembre
St. Pete Beach, Florida

Contacto:
Teléfono: (813) 837-7829
E-Mail: <kratzlaff@fimcivi.org>
<www.fimcivi.org/index_files.cfm?category=31>

Calendario de Seminarios 2007
Equipo Nacional de Capacitación
Centro Nacional Helen Keller

21-25 de mayo, 2007
“Same but Different”

Técnicas de Orientación y Movilidad para Viajeros Sordociegos

23-27 de julio, 2007
“Touching Lives”

Técnicas de Interpretación para la Población Sordociega

17–21 de septiembre, 2007
“The Best is Yet to Come”

Aumento de Servicios para Adultos Mayores con Pérdida de Visión y Audición

15-19 octubre, 2007
“Transformation”

Método para la Habilitación Centrada en la Persona

3–7 diciembre, 2007
“The Magic of Technology”
Seminario de Tecnología

Todos los seminarios se realizan en el Centro Nacional Helen Keller, Sands Point, NY

Costo de seminarios de una semana - \$450 (incluye alojamiento, comidas, capacitación y manual de capacitación)

Para mayor información comuníquese con:

National Training Team
Helen Keller National Center
141 Middle Neck Road
Sands Point, NY 11050

Teléfono: (516) 944-8900 Ext. 233
TTY: (516) 944-8637
e-mail: <ntthknc@aol.com>

Inscríbese en línea en nuestro sitio Web en:
<www.hknc.org>

TX SenseAbilities

Publicada trimestralmente: Febrero, mayo, agosto y noviembre
Disponible en español e inglés en el sitio Web de la TSBVI en
<www.tsbvi.edu>

Los aportes al boletín se pueden enviar a

TSBVI Outreach
1100 West 45th Street
Austin, Texas 78756

O por correo electrónico a los editores de sección.

Si ya no desea recibir este boletín, comuníquese con Beth Bible al (512) 206-9103 o al correo electrónico <bethbible@tsbvi.edu>.

Plazos para enviar Artículos: 1 diciembre para la edición de invierno, 1 marzo para la de primavera, 1 junio para la de verano y 1 septiembre para la edición de otoño

Personal de Producción

Editor Jefe

David Wiley (512) 206-9219
<davidwiley@tsbvi.edu>

Editor Asistente

Beht Bible (512) 206-9103
bethbible@tsbvi.edu

Editor de DARS-DBS

Beth Dennis (512) 377-0578
Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

Editor Sitio Web

Jim Allan (512) 206-9315
<jimallan@tsbvi.edu>

Editor Edición en Español

Jean Robinson (512) 206-9418
<jeanrobinson@tsbvi.edu>

Transcriptor Braille de TCB

B.J. Cepeda (512) 377-0665
Bj.cepeda@dars.state.tx.us

Editores de Secciones

Vida Familiar

• Edgenie Bellah (512) 206-9423
<edgeniebellah@tsbvi.edu>

Prácticas Efectivas

• Ann Adkins (512) 206-9301
<annadkins@tsbvi.edu>

• Holly Cooper (512) 206-9217
<hollycooper@tsbvi.edu>

Novedades y Perspectivas

• Beth Dennis (512) 377-0578
<Beth.Dennis@dars.state.tx.us>

La versión de audio de SEE/HEAR es proporcionada por Recording for the Blind and Dyslexic, Austin, Texas



Este proyecto es apoyado por el Departamento de Educación de U. S., Oficina de Programas de Educación Especial (OSEP). Las opiniones expresadas aquí pertenecen a los autores y no representan necesariamente la opinión del Departamento de Educación de los U.S. Los Programas de Extensión son financiados en parte por la Fórmula IDEA-B y por asignaciones federales IDEA-D para la Sordoceguera. Los fondos federales son administrados a través de la Agencia de Educación de Texas, División de Educación Especial, para la Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas. La Escuela para Ciegos e Impedidos Visuales de Texas no hace discriminación en cuanto a raza, color, origen, sexo, religión, edad o discapacidad en el aspecto laboral o en la entrega de servicios.

Texas School for the Blind & Visually Impaired
Outreach Program
1100 W. 45th Street
Austin, TX 78756

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE PAID
AUSTIN, TEXAS
PERMIT NO. 467